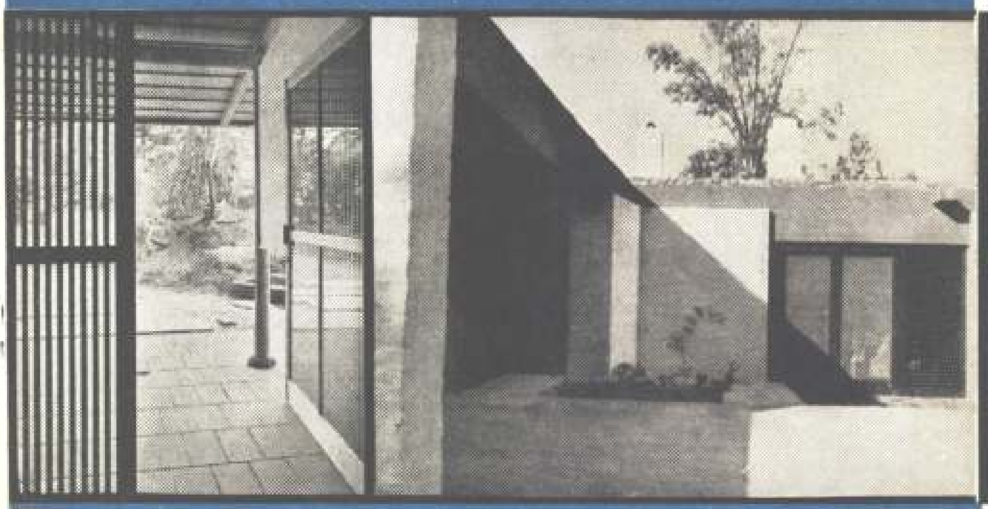


353 abril 1959

nuestra arquitectura







9
El tubo como elemento funcional
PONGA
SUS OJOS
...donde los ponga, siempre hallará formas heterogéneas factibles de ser realizadas con tubos. Ello es posible, merced a la extraordinaria ductibilidad de los tubos estructurales de acero, que permiten adecuarlos a formas especiales con las exigencias propias de cada caso.
Tubos SILBERT
un prestigio para su industria
SILBERT
Hágalo con TUBOS
SILBERT
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTROMETALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909
3 DE FEBRERO 3802 - T. E. 70-2452 - 3619 - Bs. As.
Solicite folletos


QUIEN CONSTRUYE...
ya sea
INGENIERO, ARQUITECTO o CONSTRUCTOR
Y QUIEN COMPRA!
prefieren
440 veces el clásico
CALEFON
HEINEKEN
MARCA REGISTRADA
su mejor amigo!
porque saben que el clásico
CALEFON
HEINEKEN
es un calefón hecho con
cabeza y para toda la vida!
Los profesionales de la construcción, como buenos entendidos, no admiten en sus obras otro calefón que no sea el clásico calefón HEINEKEN, porque saben que con él resuelven el problema del agua caliente 440 veces mejor y valorizan la propiedad 440 veces más!
CALEFON HEINEKEN HAY UNO SOLO!
CALEFONES
HEINEKEN
SOCIEDAD ANONIMA
Exposición y Ventas:
Maipú 848 - T. E. 32-8989 - Buenos Aires
Fábrica:
Av. Edison 1150 - Martínez - F.C.G.B.M.
A PRUEBA DE ENTENDIDOS
Y PROFESIONALES DE LA CONSTRUCCION
Industria Argentina
EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO DE TODA LA REPUBLICA
PROMOTOR
BIBLIOTECA



LATEX SATINADO

Apeles

Cálida pintura de interiores

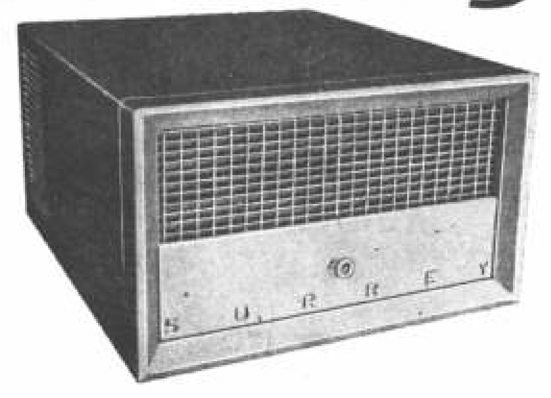
- LAVABLE CON AGUA Y JABON.
- NO FORMA HONGOS.
- SE APLICA FACILMENTE A PINCEL, RODILLO O SOPLETE.
- CUBRE CON UNA SOLA MANO.
- NO DEJA OLORES.
- ACABADO MATE ATERCIOPELADO INALTERABLE.
- SUPERA A TODO LO CONOCIDO.
- OFRECE ABSOLUTA SEGURIDAD EN EL COLOR ELEGIDO.
- SE ENTREGA LISTO PARA USAR EN LOS MAS FINOS Y MODERNOS TONOS.

AHORA

EL **NUEVO** MODELO DE

ACONDICIONADOR DE AIRE

Surrey



★

está acondicionando
200 dormitorios del
HOTEL CONTINENTAL

★

Refrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un calorcito confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad.
Tiene equipo blindado de super rendimiento; 40 m², 55 m² y mayores.
Repuestos y servicio permanente.

GARANTIA 5 AÑOS.



JUNIN 151
T. E. 47-9870 y 48-9390
Buenos Aires

facilitan sus tareas!



CROMO Publicidad

Una mezcla ideal que reúne las ventajas del fibrocemento y de la madera

Las creaciones cada vez más audaces de la inventiva humana requieren materiales de gran adaptabilidad de aplicación.
En tal sentido, Duralit soluciona económicamente variados problemas constructivos ya que se lo puede serruchar, clavar y cepillar.
Es liviano y de fácil colocación.
Además es aislante, impermeable, imputrescible e incombustible.

Su proveedor habitual tiene chapas DURALIT

fabricantes: Monofort 25 de Mayo 267

distribuidores: TAMET Chacabuco 132

Nuevo barrio en los terrenos del arsenal

La Dirección de Urbanismo de la Municipalidad de Buenos Aires desarrolló el estudio de un barrio de viviendas en la fracción delimitada por las calles Garay, Pichincha, 15 de Noviembre de 1889 y Pozos. Se lo ha llamado "Esteban de Luca". Actualmente, la zona de la ciudad en que se encuentran estos terrenos es de vivienda y de baja densidad; en general, a renovarse a breve plazo dada la relativa cercanía con el núcleo más densificado.
La zona adyacente, tiene centros de trabajo en abundancia y los transportes actuales la unen al resto de la ciudad y a la localización industrial prevista por el Plan Regulador junto a las márgenes del Riachuelo.
Por estas razones se previó destinar a viviendas a estos terrenos ocupados actualmente por el arsenal.
El trabajo fué desarrollado por un equipo técnico especial de la Dirección de Urbanismo, a cuyo frente estuvo el arquitecto **Alfredo S. Yantorno.**
Para la determinación de la densidad del barrio, se tuvo en cuenta la cercanía de los centros de trabajo y gravitación ciudadana, que permiten pensar en darle una densidad relativamente alta. Se propone 1.000 personas por hectárea, la que arroja un total de 20.000 habitantes.
Se consideró que la presencia del futuro conglomerado gravitará sobre la zona adyacente hacia las calles Jujuy y avenida Caseros en forma que, unidas a él, constituirán un barrio de 50.000 personas. No existen elementos divisorios que puedan oponerse a esta zonificación. En cambio, las avenidas Entre Ríos y Garay darán, con su carácter, independencia funcional con las zonas colocadas detrás de ellas, en las que se sentirá, casi exclusivamente, la repercusión económica de la concentración a crearse.
Se confeccionó un programa total para las 20.000 personas. Este programa de necesidades, abarcó el abastecimiento diario y semanal, artesanía, educación primaria y secundaria, actividades cívicas y sociales, etcétera; todos los aspectos del grupo a crearse.
En cada caso se determinaron los volúmenes a edificar necesarios.
Con respecto al comercio, no se dió ubicación a cada local con destino fijo, sino que se determinó la zona dentro de la cual se podrán hacer localizaciones comerciales, permitiendo que la ciudad, espontáneamente en su desarrollo, conforme su órgano comercial.
Las localizaciones educacionales, culturales, y cívicas, en cambio, como tienen un programa parcial más definido, se efectuaron directamente, reservándose los lugares necesarios.
En cuanto a la circulación y estacionamiento se previó que debería servir para todos los automóviles de los habitantes —suponiendo uno cada veinte personas—; se proyectó el estacionamiento a cielo abierto.
Todas las viviendas tienen acceso de automotores a menos de 50 metros de distancia. El acceso de automóviles a la zona, se efectuó en cuatro puntos por los que se llega a un anillo interior de estacionamiento. Todo el movimiento de automotores en la zona se efectúa a baja velocidad; hay velocidad media sólo en la periferia de la zona. El acceso de camiones a la zona comercial, se hará por nivel subsuelo. Los subsuelos de distintas viviendas que compongan cada block, podrán ser unificados de modo que el acceso de automotores se podrá hacer, en todos los casos, hasta las circulaciones verticales.
Con respecto a la vivienda, se proyectaron tres tipos de vivienda definidas: la de dos plantas, en contacto directo con la vida de la ciudad; la de 8 a 12 plantas, en contacto aún con la vida ciudadana, pero con parcial aislamiento; y la de 40 plantas, desprendida ya del suelo y en contacto con el espacio de grandes dimensiones.
El total a construir, pasa de los 500.000 metros cuadrados.

Se ha previsto la vida social y comercial del nuevo núcleo. De los dos tipos de actividades de esta índole, la de la cultura del cuerpo y del espíritu, se apoya en los grupos escolares, el centro escolar, el club y la explanada cívica; y la del contacto social, para relación de las personas, se realiza en las plazas cuyo carácter se acentúa al incluírseles las capillas y pequeños locales de reunión de los vecinos.

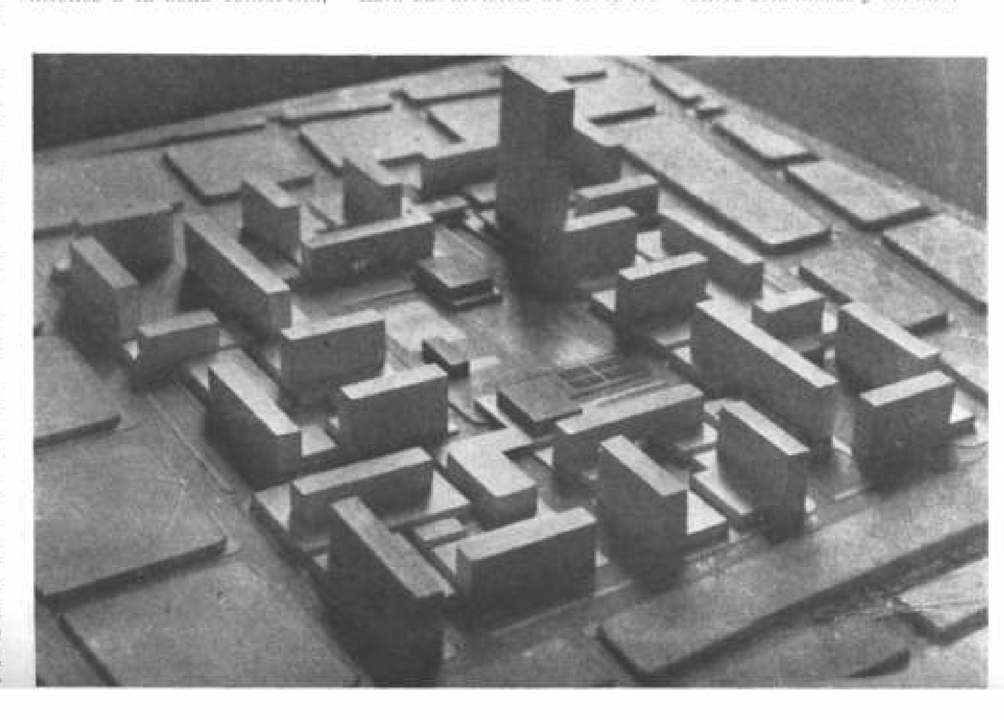
Fueron estudiados, además, los aspectos financieros y económicos. En conocimiento de los volúmenes edificables, de máxima aceptabilidad por la industria de la construcción y el comercio de promoción actuales en Buenos Aires, se planteó, en general, una subdivisión de lotes de superficie aproximadamente similar a los comunes.

Esta subdivisión de lotes no afectará el planeamiento general por seguir una modulación y por ser los volúmenes edificables propuestos, además, de mucha integridad perceptiva. Permitirá, eso sí, el acceso a la fracción a urbanizar, de pequeños consorcios y propietarios.

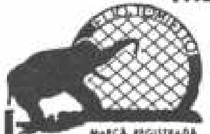
La financiación se efectuará entonces, por los medios normales en la actualidad: préstamos particulares en pequeña parte y de instituciones oficiales, en parte mayor.

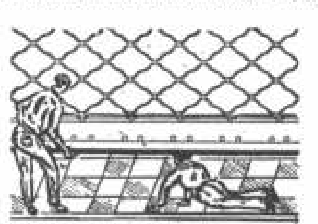
Calculando una posible construcción de 450.000 metros cuadrados y pudiendo aceptar una incidencia de por lo menos 450 pesos de terreno sobre el metro cuadrado construído, se llega a un rendimiento total por venta del terreno, de más de 200.000.000 de pesos. Esta cifra podrá sobrepasarse, si las ventas se hacen escalonadas, pues se valorizan los terrenos de las últimas etapas. Esta cifra, además, es mayor que la que puede esperarse de un fraccionamiento con manzanas tradicionales ya que en ellas, con similar volumen construído, la incidencia del terreno por metro cuadrado, no puede pasar de los 350 pesos por tener las construcciones muy inferiores condiciones urbanísticas.

Se recomienda una liberación escalonada de los terrenos, para evitar una momentánea saturación del mercado de venta y construcción, que podría hacerse en cuatro etapas de superficie equivalente, distanciadas entre seis meses y un año.



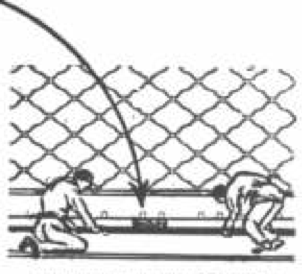






SIN NUESTRA CERRADURA





CON NUESTRA CERRADURA DE SEGURIDAD

MAYOR RENDIMIENTO

... es la principal caracteristica que destaca a nuestros nuevos juegos de broncería sanitaria.





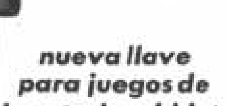
DETALLES DE LA PARTE FUNCIONAL

1° Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.

2° Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.

3° Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando el problema de filtraciones en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.





nueva llave para juegos de lavatorio y bidet.

presentados por



ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA Hnos. S. A.

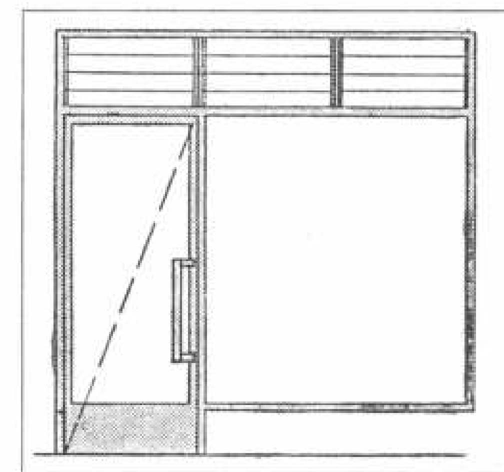
INDUSTRIAL Y COMERCIAL

EXPOSICION Y VENTA DE CAÑOS Y BARRAS DE LATON	ADMINISTRACION Y VENTAS	COMPRAS Y TALLERES
BELGRANO 502 T. E. 33-2724	ZAVALETA 190 T. E. 91-0269 - 4324 - 3389 GERENCIA T. E. 91-3312	ARRIOLA 154 T. E. 91-4324 - 3389

Barrio en California

Los arquitectos **Palmer y Krisel,** de Los ángeles han proyectado para un lugar llamado Loma Palasades, de San Diego, en California, un extenso barrio residencial. Hay 1062 departamentos de los cuales el 85 por ciento tienen dos o tres dormitorios con un promedio de un baño y medio.
Cada casa, de dos plantas, contiene de seis a treinta departamentos. Hay varias piletas de natación, lugares comunes de entretenimiento y compras y abundantes parques de estacionamiento. El conjunto ocupa 58 acres de tierra.







Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar



UN TECNICO A SU DISPOSICION
RESUELVE SU PROBLEMA DE VENTILACION

Talleres Electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL $ 700.000.-

BOLIVAR 825 - 39 — T. E. 30-5953 y 33-0132

COPIAS DE PLANOS

Papeles
Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO y Cía

Soc. Resp. Ltda. Capital $ 8.000.000 m/n
Suc.: Rivadavia 589, Suc.: Alsina 434, Bs. As.
Sucursal Rosario: Rioja 867

Casa Central:
CORDOBA 1836

REVESTIMIENTOS PLASTICOS



PRODUCIDOS POR **MAPLAST**
Ind. y Com. Ltda. S. A.

DISTRIBUYE EN LA REPUBLICA ARGENTINA

Eugenio P. QUADRI y Cía. S. R. L.
CAPITAL $ 3.500.000

GASCON 483 — T. E. 87 - 0450

PRIMERA FABRICA DE MOSAICOS FUNDADA EN 1874



E. T. A. B. A.

ESTRUCTURAS - TUBULARES - ARMADAS
BUENOS AIRES

CANGALLO 461 — T. E. 30 - 4294



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ CORTINAS ★ PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cía.
S. R. L. - CAP. $ 350.000

ADMINISTRACION Y FABRICA:
SANTO DOMINGO 3019/25 — T. E. 21 - 3413

Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS
RINGUET - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - LA PLATA

ESCRITORIO
AVENIDA DE MAYO 878 - T. E. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.
Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS
para entrepisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.



con lo mismo que pagaría
1 PIEDRA NATURAL
adquiera 2 PIEDRAS RUSTICAS
MAGIA EN LAS PAREDES
Bertini
y ahórrese
los problemas
de espacio
—tan comunes
en la arquitectura
de los últimos 20 años—
...y los de colocación!
Esquema de uno de los 60 modelos de blocks rectángulares y piezas especiales de PIEDRAS RUSTICAS que...
...destacan la extraordinaria ventaja de aumentar en sólo 4 cmts. el espesor de cualquier pared!
La edición de nuestros folletos es limitada. Sólo podremos asegurar ejemplares a quienes los reclamen enseguida.
PIEDRAS RUSTICAS BERTINI reducen el costo a más de la mitad del precio de las piedras naturales Mar del Plata, de las que constituyen la única y perfecta réplica.
PIEDRAS RUSTICAS BERTINI están fabricadas para Ud. con la técnica más avanzada y controladas pieza por pieza por personal especializado y contento de servirle.
PIEDRAS RUSTICAS BERTINI pueden ser colocadas con sencillez; basta un albañil prolijo.
PIEDRAS RUSTICAS BERTINI son de duración garantizada por años y años.
PIEDRAS RUSTICAS BERTINI al lograr frentes e interiores bien revestidos, cotizan mejor las propiedades.
Finalmente, gracias al plan de producción y ventas de Bertini y Cía. pueden ser adquiridas hoy mismo, si Ud. las necesita. Tenga presente que: fundada en 1936, Bertini y Cía. ha mantenido su prestigio y rectitud a través de tiempos buenos y... de los otros!
BERTINI & CIA.
AVDA. DIRECTORIO 233-35
T.E. 90-6376 • BUENOS AIRES
Y no olvide el soberbio revestimiento LAJAMAR que imita a lajas colocadas de canto ¡CONSULTENOS!

s u m a r i o

353 abril 1959

nuestra arquitectura

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpora, s. r. l. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 574.165. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fué fundada por Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossini y Natalio D. Firszt.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 50 pesos; suscripición semestral (6 números), 250 pesos; suscripción anual (12 números), 500 pesos.

Precio de venta en el extranjero: suscripción anual (12 números), 14 dólares.

Distribución en el interior y en el exterior del país a cargo de "Distribuidora Triunfo", empresa ubicada en la calle Lavalle 4024, Buenos Aires.

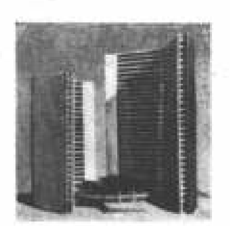
Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires.

La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

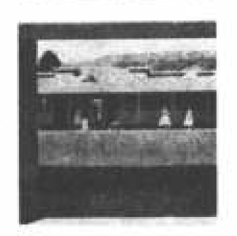
La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

en el próximo número

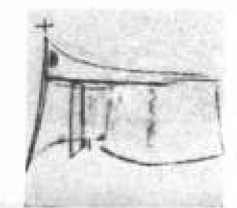
Confort e intimidad; un artículo de Robsjohn-Gibbins. Resultados del concurso para el "city hall" de Toronto; uno de los concursos más importantes, sino el principal, de 1958. Las críticas del partido demo-cristiano al proyecto de UCRI sobre vivienda popular. Nueva solución.



Una casa de José y de Mario Aisenson, en Buenos Aires. Dos casas circulares; una de Don Erickson y otra de Arne Jacobsen. Cinco edificios escolares, uno de ellos, con el sistema modular de Ernest Kump, en los Estados Unidos de América.



Impresiones de un viaje a Brasil que realizó el arquitecto Juan Angel A. Casasco con un grupo de estudiantes. Una nota de Manuel J. Paz. Un estudio sobre la organización del plan regulador de la ciudad de Buenos Aires realizado por Eduardo J. Sarrailh y Carlos Mouchet.





Frank Lloyd Wright

Una luz se ha extinguido en el desierto.

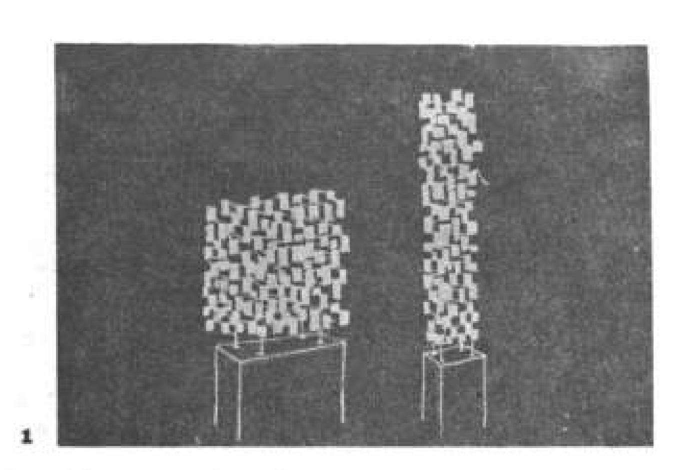
Iluminó el camino hacia lejanos horizontes, plena de fe en un alto destino.

Inclinados ante el genio que transformó en arte el rumor de una cascada sólo queda el recuerdo de la lucha ardiente. Hoy la historia lo recibe en toda la dimensión de su valor humano.

Wright ha muerto. Con una tristeza demasiado grande para que se traduzca en lágrimas, los que lo han amado sienten el dolor íntimo de la ausencia irreparable. Los que lo han comprendido saben que los ecos del desierto llevarán su nombre en alas de los vientos del ocaso.

Y mientras las sombras caigan sobre Taliesin, la del druida, el espíritu del maestro agitará las ramas de los árboles, y no será la brisa, sino un gran silencio.

natalio d. firszt.


1

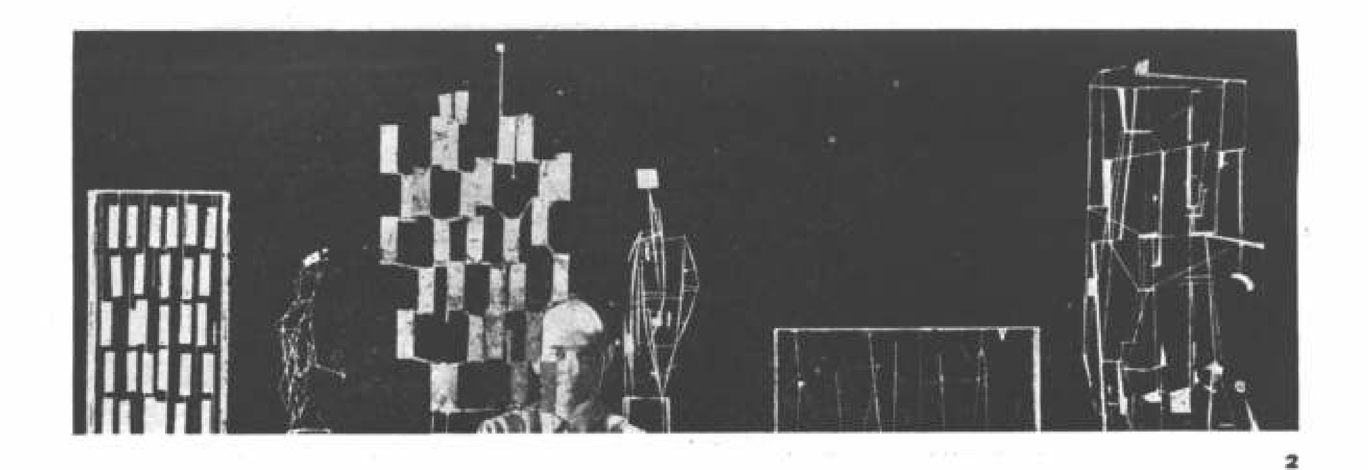
Bertoia

arte abstracto y diseño

El proceso de integración del arte abstracto en su correspondencia con todas las artes visuales —escultura, pintura, arquitectura, diseño— tiene, en nuestro tiempo, un ejemplo remarcable en la obra de Harry Bertoia, cuya producción puede considerarse en primera línea dentro de esta *clase* universal de arte. Bertoia, nacido en Italia y radicado en los Estados Unidos, ha transpuesto apenas los cuarenta años y su producción es bien conocida, no ya solamente como escultor —su origen— sino también como diseñador de elementos para la arquitectura, entre los que cabe destacar —en primer término— sus famosas *pantallas* (screens) metálicas y, posteriormente, sus sillas.

A la historia de Bertoia no hay que verla desde el punto de vista exclusivo del *creador*; hay que seguirlo en su experiencia *total* que va desde la búsqueda de la forma pura hasta la fabricación de elementos complementarios de la arquitectura. Sus ya famosas *pantallas* —que de por *sí* y aisladamente constituyen una acabada muestra de arte *puro*— han sido concebidas y puestas como un elemento integrante de la arquitectura y no solamente como un elemento aplicado. Recordemos, así, su pantalla para el Manufacturing Trust Bank de New York, y la del comedor del nuevo aeropuerto de St. Louis, dos acabados ejemplos de la utilización de este elemento como medio de partición de espacio.

El enfoque de la experiencia de Bertoia es, como dijimos, total, teniendo como punto de partida la búsqueda en todos los problemas de las artes visuales. Y esta experiencia está volcada no solamente en sus piezas únicas, consideradas de por sí obras de arte, sino, también, en sus elementos *fabricados* relacionados directamente con la arquitectura y el diseño. Este enfoque total del artista no es, empero, totalmente nuevo. Miguel Angel fué conocido antes que nada como escultor, luego como pintor y, finalmente, como arquitecto; Leonardo mostró particular interés por todas las expresiones de la forma y de la estructura; más recientemente, Gaudi produjo una arquitectura nacida de la forma escultórica. Y, contemporáneamente, Le Corbusier es un típico exponente de este artista universal donde se conjugan y complementan el pintor, el escultor y el poeta, traducido todo ello en la obra total, la arquitectura. Estos ejemplos vienen a colación para situar a estos hombres, y en particular, ahora, a Bertoia, dentro del movimiento de la búsqueda de la forma pura. Pero a Bertoia hay que situarlo, primordialmente, como un hombre de nuestro tiempo. Ha logrado, en su experiencia, que su producción tenga un valor muy particular en la apreciación de la obra arquitectónica. Sus elementos —pantallas— no sólo son una escultura puesta en el espacio; se conjugan con los valores de la propia arquitectura, se *funden* con ella valorando un determinado espacio, prestando, a la vez, una funcionalidad práctica desde el punto de vista estricto de la necesidad.



2

1 — Un original diseño de Bertoia sugiriendo el uso de sus pantallas metálicas como difusoras de luz artificial. El pedestal contiene la fuente de luz.

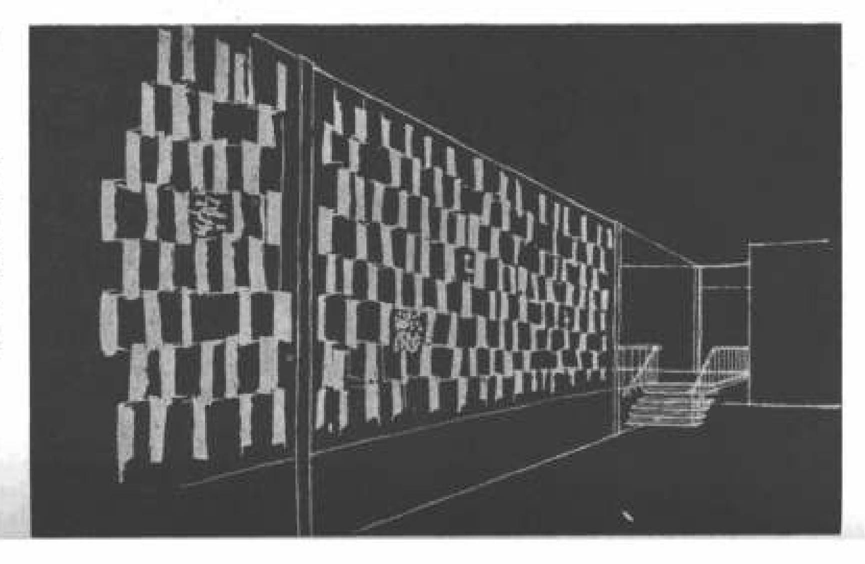
2 — Bertoia enfrentando a su producción. Formas en el espacio.

Y hombre del siglo XX, en un medio muy particular —USA— no ha estado como Leonardo al servicio de un señor duque de Milán, sino que, trasladado en el tiempo y en el espacio, su obra se ha convertido en *producción*, y el duque de los tiempos actuales no es otro que Knoll Associates, que producen en serie sus famosas *sillas*.

Y llegando a ellas, vemos cómo Bertoia ha integrado el concepto de la forma pura, escultórica, verificándola en un elemento útil, de una determinada función: una silla. Son muy interesantes los conceptos que el mismo Bertoia vertiera, a través de un cuestionario, cuando estaba en esa experiencia. Decía en ese tiempo Bertoia: "Siento una viva simpatía por la idea " japonesa del diseño interior, esa idea que supone que el mejor mueble " no es solamente *mueble*. Pero, desgraciadamente, la tradición japonesa de " vida no es la misma que la del Oeste. Nosotros precisamos, y buscamos, " el mayor confort. La forma humana tiene que ser tenida muy en cuenta " y la silla debe referirse, forzosamente, a esa forma, destacando, además, un " concepto de *escultura*. Considero que, en mis sillas, el espacio está " *pasando* a través de ellas.

En cuanto a sus *pantallas* de metal, Bertoia afirmaba: "Como se vé, mi es" cultura está formada por un conjunto de pequeñas formas, puestas según " una cierta *grilla*. Estas chapas son triángulos, rectángulos o exágonos que, " por adiciones sucesivas, producen una forma total, un rectángulo o un exá" gono. Esto mismo pasa con mis sillas. Esta silla es un lote de pequeñas " formas —un reticulado— y el conjunto de ellas es la forma total. Es real" mente un principio orgánico, algo así como la estructura celular". Relacionando su escultura con sus sillas, Bertoia decía: "Cada cosa debe estar " separada de acuerdo con su función. En la escultura —pantalla— tenemos " una barra de metal y elementos alrededor de ella Las láminas de metal " actúan solamente en sentido vertical, estando aseguradas por esas barras.

3



3 — Pantalla —*screen*— de metal, realizada con un criterio similar a la escultura, en láminas de color sirviendo como *partición de espacio* de un determinado volumen arquitectónico. La pantalla está puesta de manera de encerrar visualmente un determinado espacio sin desvirtuar totalmente la fuente de luz.

"En las sillas, nos encontramos con "un hecho similar. En ellas existe "una estructura en cierto modo *fuer-* "*te*, y sobre ella, una malla de finas "barras que son las que dan la *for-* "*ma*". Cuando se le preguntó a Bertoia qué influencia podría haber tenido su pintura con relación a esas nuevas formas, respondió: "Sólo in- "directamente. Yo uso en la pintura "un papel muy transparente. Pin- "to la forma, dejando mucho espacio "alrededor de ella; y luego otra for- "ma y otro color. Estiro luego el "papel en el marco y hago jugar la "luz a través de él. Los colores "*flotan en el aire*. He estado expe- "rimentando con esto, *experiencias* "*en el espacio*, cuando estaba en "Cambrook mucho antes de que la "idea se posesionara nuevamente en "la creación de las sillas".

Bertoia, ya muy americanizado, es un hombre de acción. En Knoll colabora con él un equipo de especialistas que estudia ciertos detalles de sus creaciones y ayuda, por supuesto, a realizarlas. Pero, aún puesto en ese terreno de realizaciones, Bertoia no abandona sus experiencias en el arte abstracto, tanto en escultura como en pintura. Se nos presenta así, como un típico exponente de un artista *universal* vertido al sentido de nuestro tiempo.

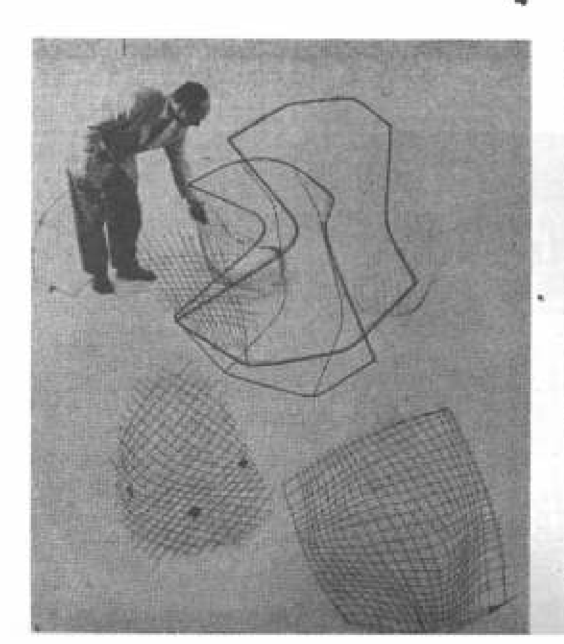
M. R.



7

7 — Los dos elementos característicos de la obra de Bertoia: su escultura en el espacio y su silla. Dos elementos que, aunque disímiles, configuran un mismo sentido en su elaboración.

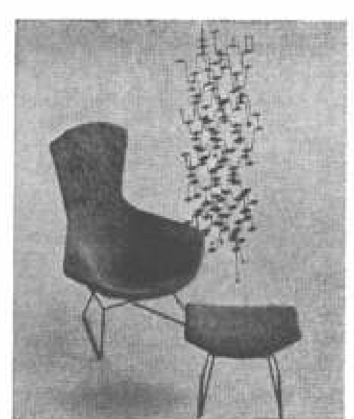
4



5



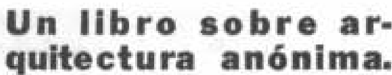
6



4, 5 y 6 — Variaciones sobre la típica línea de producción de Bertoia. Se destacan visualmente los dos elementos que componen sus sillas: la estructura portante y la malla celular que da la *forma*.



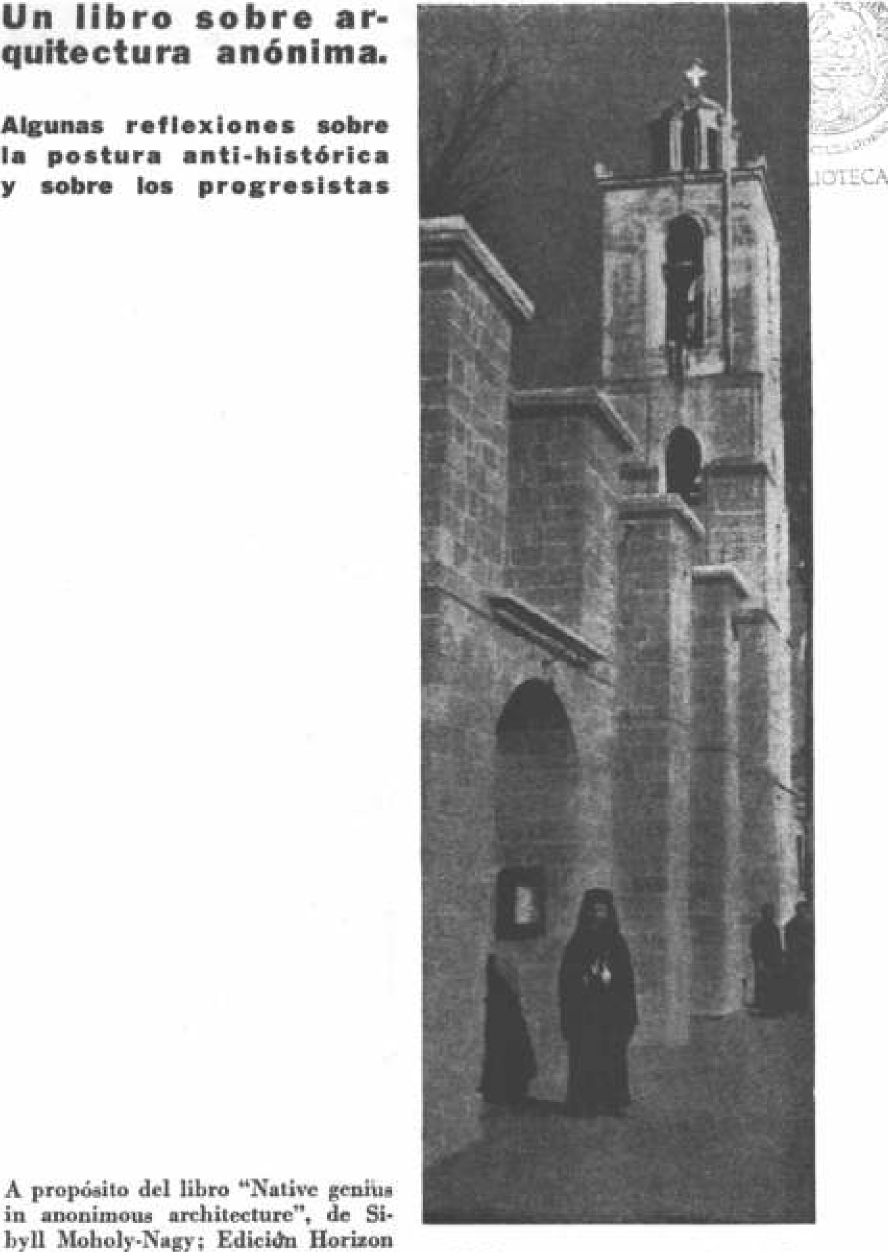
1 ¿Progreso?



Un libro sobre arquitectura anónima.

Algunas reflexiones sobre la postura anti-histórica y sobre los progresistas

A propósito del libro "Native genius in anonimous architecture", de Sibyll Moholy-Nagy; Edición Horizon Press.



2 Makarios: ¿es un reaccionario?

He aquí un libro de extraordinaria actualidad en este momento argentino. La médula de este libro es su introducción, donde una y otra vez se plantean los temas que diariamente discutimos hoy en Buenos Aires.

"Los edificios —comienza el prólogo— son transmisores de vida", pero "si son más que una simple cubierta, y más que una forma prestada". Al leer esta definición, tan poética y, sin embargo, tan sólida, se nos ocurre pensar con tristeza en todo nuestro pasado bonaerense, en ese desfile inacabable de *cubiertas con disfraz* donde los hombres no se arraigan, donde nada reciben de su patrimonio espiritual, donde duermen, comen, crían hijos, se ríen o lloran, pero nunca viven con plenitud.

> " Casas iguales, sus números aumentan
> " cuando avanzamos por la calle.
> " Vidas iguales, que se repiten de piso
> " en piso y no se agregan.
> " De padre a hijo las mismas espe-
> " ranzas renacen y no maduran".
>
> Lanza del Vasto

Por eso, quien quiera conocer lo verdaderamente auténtico de nuestro medio, debe escarbar en esa multitud de obras anónimas que van configurando los barrios de la ciudad y el Gran Buenos Aires; porque la arquitectura anónima "transmite diferentes aspectos de " la vida, testifica las aspiraciones del " grupo. Sus edificios cuentan la his- " toria privada de una cultura, no la " oficial... ese debatirse sin fin del " hombre anónimo por sobrevivir fi- " sica y espiritualmente".

" Los edificios indígenas hablan de lo " vernacular del pueblo."

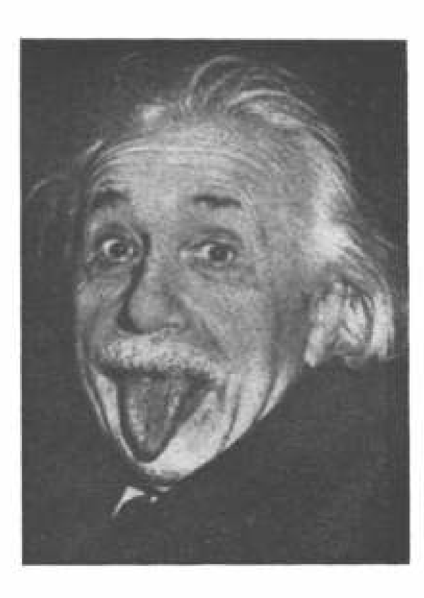
Es cierto que quien quiera conocer la ubicación de la clase dirigente en nuestra capital desde 1850 hasta casi nuestros días debe observar con atención las zonas residenciales francesas o los monumentales bancos neoclásicos o hispanizantes, o las casas inglesas de los suburbios, porque allí encontrará esa postura típicamente americana donde "el esplendor romántico de lo lejano " y antiguo ha disminuído, ante nos-

---

NOTA: Todas las citas de este artículo, salvo aquellas cuyo origen esté especialmente mencionado en el texto, están extraídas del libro 'Native genius in Anonimous Architecture".



3 La técnica no está al servicio de los hombres.



4 Alberto Einstein: "Si yo tuviera que rehacer mi vida, preferiría ser plomero o changador antes que hombre de ciencia".



5 ¡A conquistar otros mundos!... ¿Por qué?

" otros, nuestras propias realizaciones, " intuitivas y sin tutorías".

Pero aquellos que se dan cuenta de que una cultura propia es imprescindible, aquellos que en nuestro humilde medio rescatan de aquí y de allá todos esos valores confusos y relativos que juntos pudieran constituir la base de ella, comprueban que son pocos los valores auténticos, que es poco aquello que se adecúa perfectamente al medio. A las obras anónimas, en este orden de ideas, es su propio anonimato lo que les confiere esa solidez especial, porque han sido preservadas por la única razón de su adecuación más allá de la vida de quien las construyó.

Al llegar a este punto de nuestras citas del libro alguien podría preguntarse: pero, ¿es realmente necesario que cada región tenga su forma particular de participar de la cultura? o, como se desprende de la actuación de las primeras generaciones de nuestro siglo XX —con su racionalismo arquitectónico, por ejemplo, o con su socialismo político—, el problema de la cultura ¿se puede resolver en forma internacional? Esta duda se ve resuelta de una manera muy original en *El Napoleón de Notting Hill* de Chesterton, más o menos así: Se desarrolla una conversación en Londres entre unos sólidos funcionarios ingleses —en una época futura— y el ex-presidente de una nación latinoamericana, destituido por una revolución que los ingleses habían provocado desde su isla, donde movían los resortes claves de la política internacional. Uno de los funcionarios se desespera al ver que el ex-presidente no participa de su pasión por el progreso y con honestidad y entusiasmo le explica el porqué de la actuación inglesa, por qué era un acto casi de caridad sacar a ese pueblo del atraso y hacerlo participar de ese progreso del que Inglaterra había alcanzado un grado tal de perfección. El ejército puesto al día, las costumbres políticas y los elementos de la vida diaria modernizados; todo eso tendría ese país debido a la intervención inglesa en sus asuntos. De repente el ex-presidente le pregunta: ¿alguna vez ha domado Ud. un potro? ¡Claro! De ser inversa la situación, el país americano tendría un buen argumento para intervenir en la política inglesa: el de hacerles gozar del adelanto de domar potros a la manera latina... Todo dependería de lo que cada uno entendiera por *progreso*. Pero, ¡hay!... el error de este inglés autosatisfecho era de forma entre nuestros antepasados del siglo XIX y forma así parte de nuestra herencia. Para el inglés victoriano —como para la mayoría de los grandes hombres que modelaron nuestro país— el *progreso* sería una cosa unilateral que necesaraimente ha de ser con tal de que le saquemos los escollos que a él se oponen. Resultado: este enfoque permite un efectivo desarrollo de lo que puede sistematizarse, de lo que la razón inexorablemente llega a

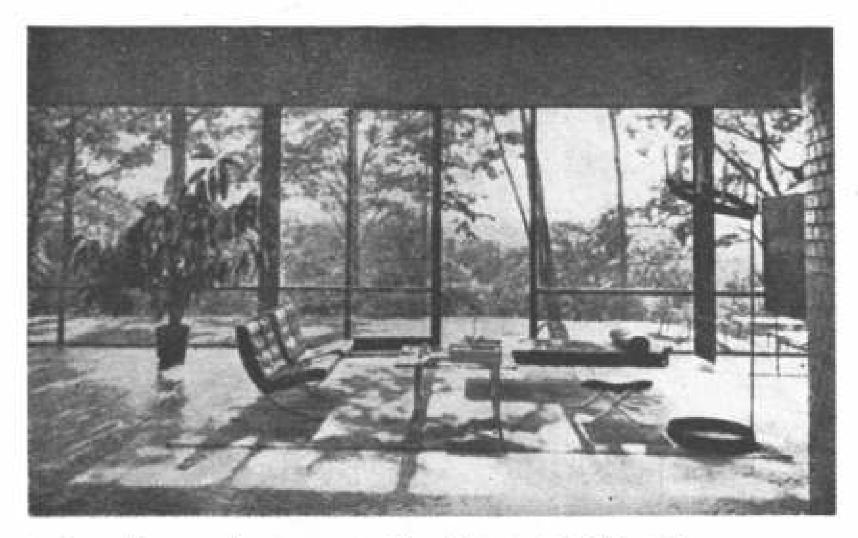
ordenar con tal de que se lo proponga. Logra el *progreso* de una parte pero no progreso integral, no el verdadero progreso que es armónicamente multilateral. En esto tenía razón de sobra el ex-presidente americano. Se le ofrecía quizá el desarrollo efectivo de un aspecto en que su país estaba subdesarrollado, pero no *progreso*, no cultura. Digan lo que quieran nuestros modernos *progresistas*, pero es evidente que el mejoramiento de las condiciones para la consecución de la paz es y será un mejor elemento para el progreso del hombre que el perfeccionamiento de las armas destructivas. Así, cuando vemos que entre nosotros tantos activísimos corredores, en vez de parase y pensar de vez en cuando para ordenar su carrera, gastan todo su aliento en gritarles reaccionarios a quienes no los acompañan sin darse cuenta de que en el cálculo de las posibilidades está el que corran hacia un precipicio, estamos tentados de preguntarles: ¿es el obispo Makarios un *progresista* o no?, ¿y Mahatma Gandhi, que despreció el progreso técnico, es inexorablemente un reaccionario?, ¿o, quizá, este mote le quede reservado a Albert Schweitzer, hombre de ciencia renegado que reparte su tiempo entre el servicio médico de los salvajes, y el tocar corales de Bach en el órgano?

Hasta que no aprendamos de nuevo que una nueva forma de rezar o cada nuevo fresco de Piero della Francesca resultaron un adelanto tan real como todo el racionalismo cartesiano; hasta que no se haga carne en nosotros que no solamente el sistema más económico para fabricar mayor cantidad de vino es una forma de progreso sino también ese gustito que nadie puede darle más que el descendiente en línea directa de esa familia que vive enterrada en medio de los Apeninos; hasta que, no con discursos eruditos, sino como experiencia cotidiana, conozcamos al hombre en sus relaciones; hasta entonces, los arquitectos no podremos dar una solución integral al problema de la arquitectura, o al problema más tremendo de nuestras ciudades.

Porque ¿qué arquitecto puede expresar un sistema con el cual no se sienta de alguna manera identificado? y, ¿cómo identificarse con una cosa tan monstruosa como, por ejemplo, nuestro conglomerado bonaerense, adelanto técnico sin guía espiritual?... Y así la desazón antecede en muchas de nuestras ciudades al comienzo de la labor del arquitecto. Estaría tentado de decir que el día en que se hizo la última casa francesa que, con todo, correspondía a una época especial de nuestro pasado —en que se creía que la civilización era un gajo que se podía trasplantar de la planta madre, Europa—, ese día correspondió al fin del enfoque optimista de su trabajo por parte del arquitecto. Hasta llegar a hoy, en que las consideraciones económicas pesan de tal forma que resulta imposible despe-



6 Las formas *aerodinámicas* se extienden a lo que en el mundo del ayer era la casa. (Experimento de la Monsalvo Chemical Co., en espuma uretánica rígida).



7 Formalismo moderno: casa en New Canaan, de Philip Johnson.

8 Revolución industrial: ¡hecho a máquina!



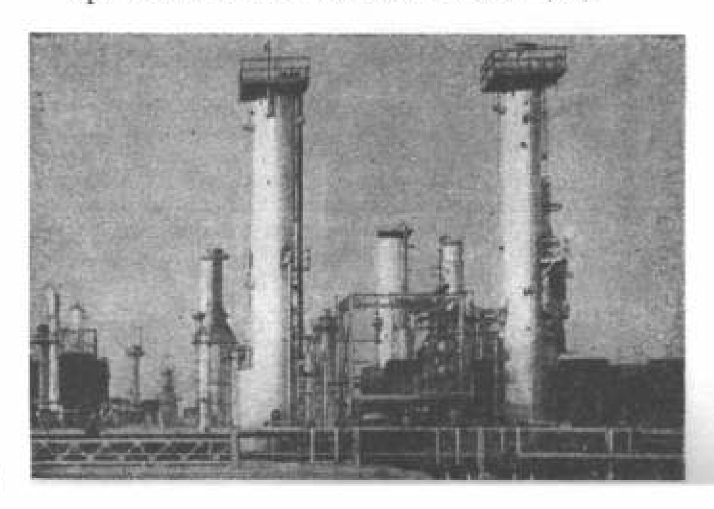


9 **El nuevo paisaje: Pozos de petróleo en California.**



10 **Este radiotelescopio gigante no está en buenas relaciones con la amable campiña británica.**

11 **"La ingeniería absorberá a la arquitectura" (Joseph Hudnut en el Architectural Record 1/56).**



garse mucho de los límites fijados por un código de edificación concebido —como todos decimos— con criterio negativo.

" Un ciclo arquitectural ha alcanzado su " punto máximo cuando el arquitecto " ha cumplido con las necesidades y " aspiraciones casuales de su propio " tiempo, en un diseño que es útil y " bello, más allá de su tiempo".

¿Cómo podemos nosotros completar este ciclo si, en principio, reprobamos la división en parcelas que trasunta un desesperado individualismo?, ¿si, para solucionar nuestro problema social, no encontramos como cuerpo una solución política, ni para nuestro país ni para el mundo?; ¿si somos víctimas del mal sistema económico? No; lo mejor que tenemos es ese ordenamiento de valores con el que nos damos cuenta de lo complicado de nuestra situación, pero es visible la angustia de nuestro ambiente, causada por el hecho de no poder concretar el metodo con el cual superar la crisis. Estamos asistiendo al final de una era y al principio de otra, una visión del mundo con una dimensión más ha sido hecha realidad por el arte y algunas ciencias. Todo está siendo revaluado, por lo tanto hay que ir a las fuentes, al origen a buscar lo permanente. "La arquitectura anónima " puede servir como medio visual para " acercarse a una comprensión de las " causas de la arquitectura; son obras " verdaderamente primitivas, lo que no " quiere decir simple, sino original".

Esa es la clave de nuestro interés en la arquitectura anónima: ya no creemos más en una cultura oficial, ni internacional. "Las academias están cerradas".

Y conste que no nos referimos a las academias clásicas, sino también a esa academia moderna, que cae en un formalismo tan patente como podría ser el de Palladio: "el centro de trabajo de " una casa de vidrio contemporánea, " que invade la sala de estar con las " actividades de cocina, o la torre habi- " tación de 30 pisos que invade la pri- " vacidad del matrimonio con los rui- " dos de otras vidas, parecería tan re- " gresiva a una familia renacentista co- " mo un piano nobile o un pórtico le " parecen a una familia moderna". El progreso técnico nos supera y "este " nuevo interés en las raíces originales " de la arquitectura ha sido tomado " como evasión romántica de los pro- " blemas constructivos contemporá- " neos".

Claro que los *progresistas* en el campo de la arquitectura no perdonan esta evasión. "¡Qué horror!, desvirtuarse en " sueños románticos mientras la co- " rriente de los tiempos corre hacia " su progreso!"

Pero es que ahora corre por una serie de rápidos y a velocidad vertiginosa y hay quien tiene necesidad de detenerse a meditar, no sea que se llegue a creer que el arte de la revolución industrial

tenía valor por el sólo hecho de estar fabricado a máquina. Miro alrededor y mil y una revista barata de divulgación científica... y muchos arquitectos llenos de euforia, me proponen una ciudad aerodinámica que encarnaría el progreso desmesurado de nuestra técnica... y yo no quiero vivir en ella. ¿Por qué?, ¿por qué soy un reaccionario?; no, más bien porque soy un hombre.

Seguir siendo hombres es lo fundamental, aun contra la corriente, o fuera de ella. Hoy vemos en nuestro medio una saludable reacción; los arquitectos se paran a pensar ¿cuáles serán los resultados? Eso se verá, lo que ahora nos interesa es ¿qué características tienen los arquitectos que adoptan esta postura contra la historia —suponiendo que en nuestro ejemplo la historia fuese solamente el torrente—?

Ante todo, se niega que la tecnología sea definitiva para la creación.

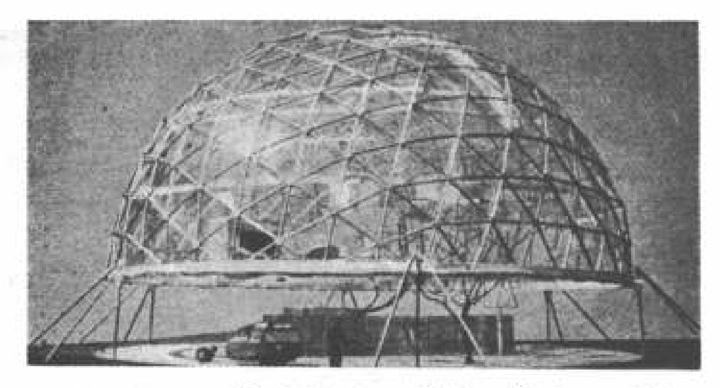
Nos provoca escalofríos la *turbia fraseología del tecnócrata;* "catalizar recursos cooperativos y potenciales en una estrategia dirigente realizable y realineada, proveyendo un aumento demostrable en los incrementos logrados por unidad de recursos invertidos (Buckmister Fuller, *Considerations for un architectural curriculum,* 1954.) A propósito: solamente a una visión así pueden corresponder esos aparatos habitables que se ven en las figuras 12 y 13.

La ciudad moderna, monstruosa y deshumanizada es la máxima concreción de una tecnología sobre la que el hombre ya no domina. Notamos entonces, en nuestros arquitectos, un éxodo hacia ambientes más favorables.

> ¿Qué hacen de necesario las ciudades?
> ¿Hacen el trigo del pan que comen?
> ¿Hacen la lana del vestido que usan?
> ¿Hacen leche? ¿Hacen un huevo?
> ¿Hacen el fruto?
> Hacen la caja. Hacen el rótulo.
> Hacen los precios.
> Hacen la política.
> Hacen la publicidad.
> Hacen ruido.
> Nos han arrebatado el oro de la evidencia, y lo han perdido.
>
> Lanza del Vasto

En esto también encontramos una similitud con la arquitectura anónima. Cuando la mayoría de estas obras anónimas se construyeron el "contorno natural (era) una amenaza perenne al orden que el hombre quiere para sí". Hoy, en cambio, este contorno "ha sido reemplazado por el ambiente industrial que amenaza a la base de la vida humana con las mismas fuerzas de caos y extinción con que era amenazada por la selva, el mar, el cielo y el volcán".

Creo que esto explica de sobra el alejamiento desde las ciudades mal nacidas hacia otros contornos que sean lo que decía Euclides: "la condición lógica para la existencia de los cuerpos". Crear esos ambientes es la importanti-



12 Buckminster Fuller: Cúpula geodésica.

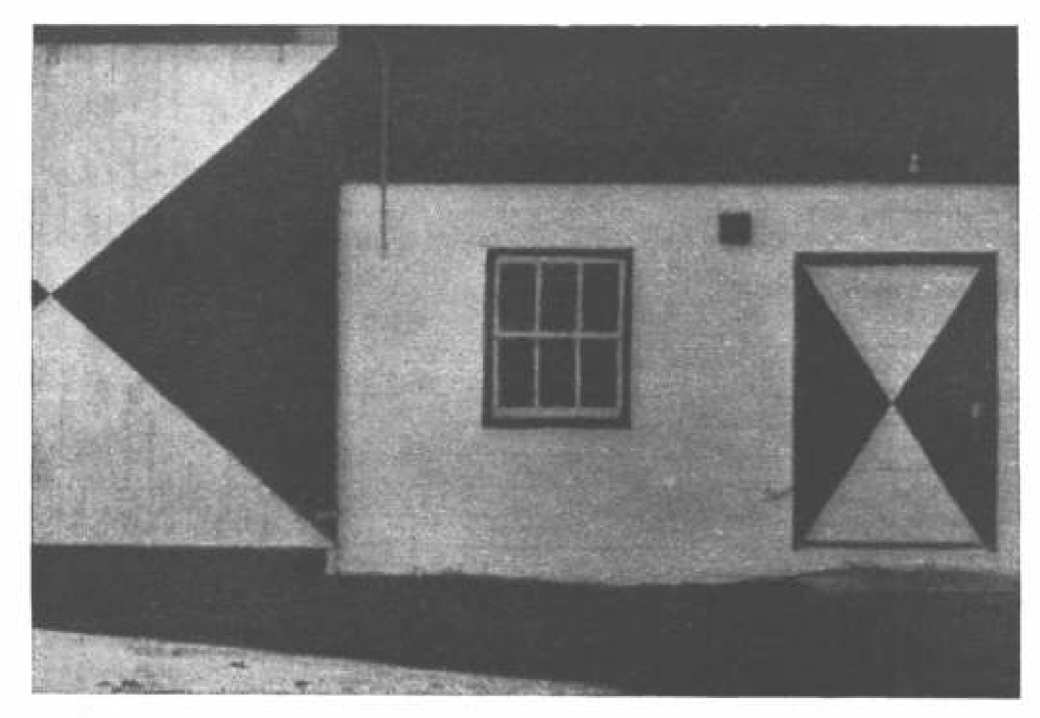




13 Buckminster Fuller: "La mecanización total nos llevará de nuevo a la casa original del hombre, el Jardín del Paraíso".

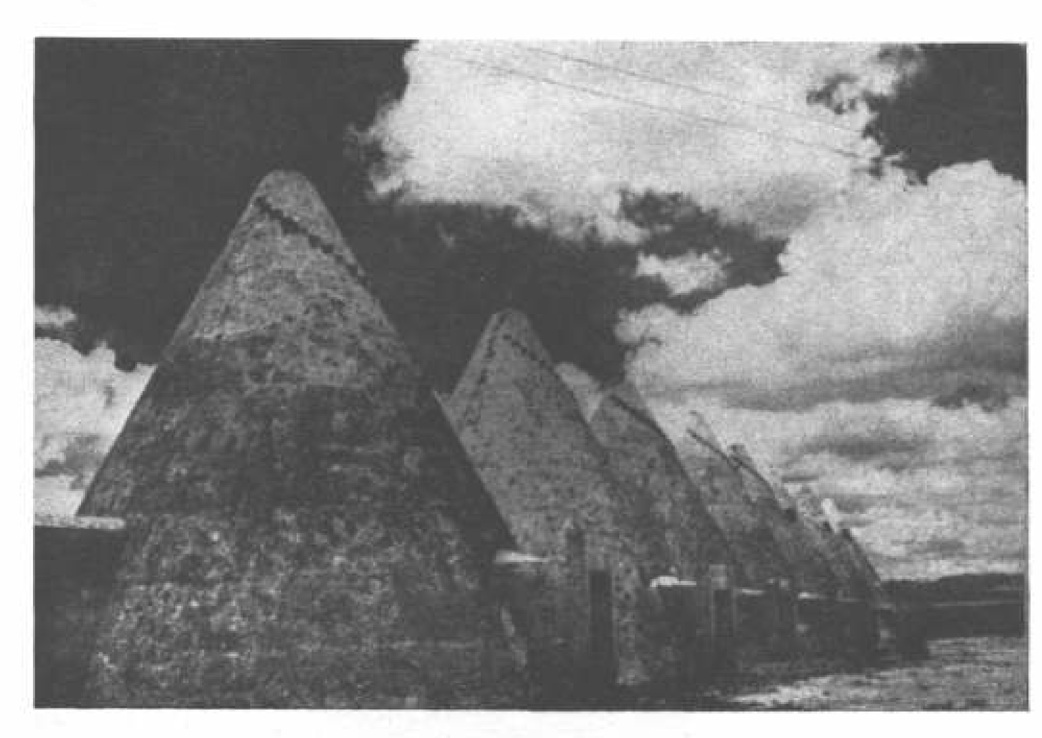
14 El mundo de Flash Gordon hecho realidad.



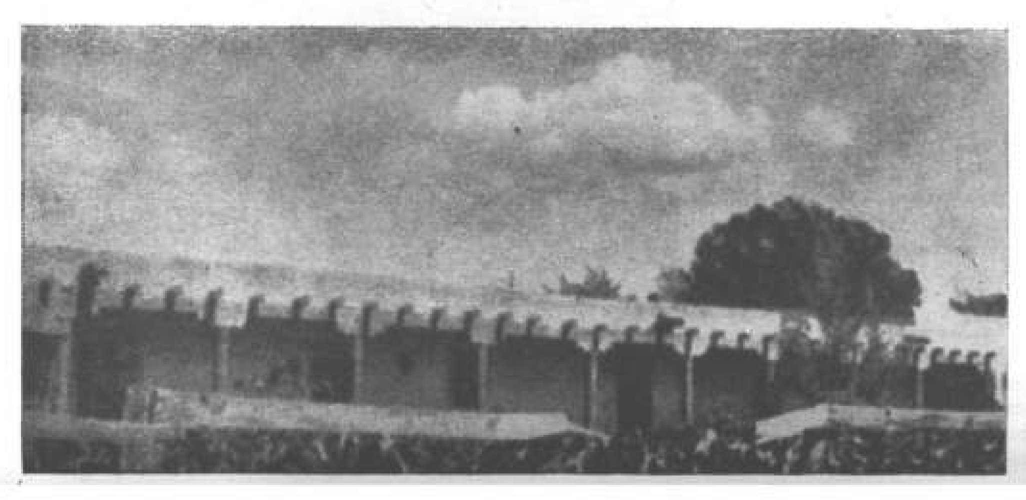




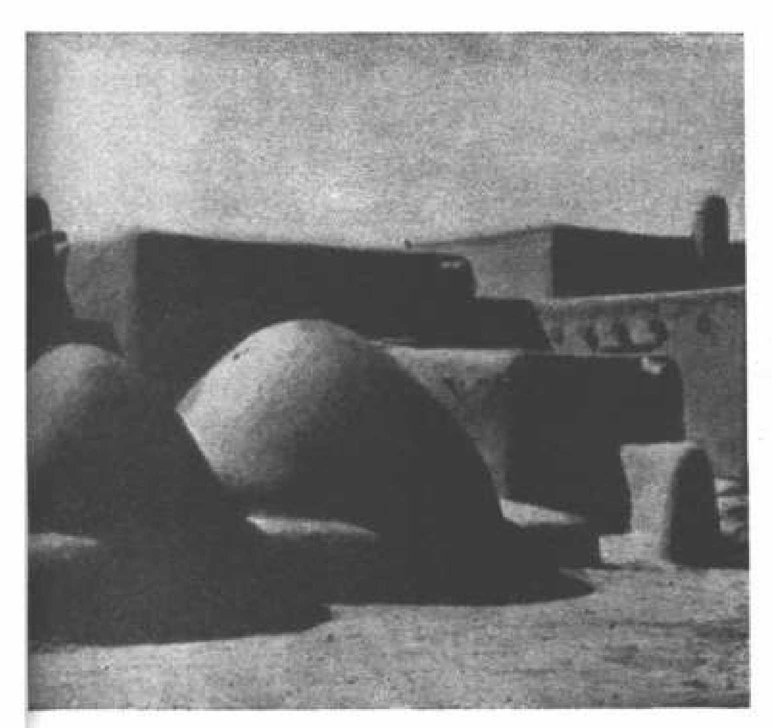
15 16



18



19





17



Sibil Moholy - Nagy

Ilustraciones del libro: "El genio nativo en la arquitectura anónima".

15 Taos, Nueva Méjico (EE. UU.).

16 Ile D'Orleans, Quebec (Canadá).

17 Cerca de Port-au-Prince (Haití).

18 Zacatecas (Méjico).

19 California (EE. UU.).

20 Huatchinango, Veracruz (Méjico).

sima misión del arquitecto de hoy: "crear una casa donde el hombre pueda " crecer, a pesar de las fuerzas des- " humanizantes de la mecanización y la " despersonalización, debe ser de in- " cumbencia del arquitecto". Porque " sin nuevos standards ambientales pro- " vistos por la arquitectura, la multi- " tud anónima estará incapacitada para " mantener su *hogaridad*, en esta tierra " conquistada por las fábricas, y su mo- " ral sucumbirá".

Y por fin, como ya se había dicho antes, se trata de llegar a los orígenes, a las cosas inmutables, para alimentar el acto creador. "La inspiración es un ele- " mento indispensable de todo desarro- " llo, una respuesta intuitiva a proble- " mas relacionados que son resueltos " con éxito. Deriva de una compren- " sión de lo que está fuera del tiempo " como opuesto a lo que está limitado " por él".

Entre los distintos caminos para llegar a la esencia de las cosas existe uno muy provechoso al que también se ha echado mano: nuestro pasado. "Hubo una épo- " ca en que las casas eran construídas " por arquitectos sin competencias ex- " trañas ni confusiones, cuya ambición " era un servicio total del hombre. El " mirar a sus obras podría resultar en " una inspiración muy necesaria, sin la " cual no era posible el trabajo crea- " dor, grande o pequeño". Sibyll Moholy-Nagy ha oído también las objeciones del espíritu *modernista*: "se ar- " guye que el estudio de prototipos his- " tóricos —académicos o indígenas— " no ayuda a la situación, sino que po- " dría contaminar un diseño moderno " por la imitación. Imitar, es cierto, " transforma al pasado en un depósito " de deshechos, donde partes de mode- " los discontinuos pueden ser recogidas " para ser nuevamente usadas. No es " la imitación lo que justifica un es- " tudio intensivo del pasado, es la ins- " piración tan urgentemente necesita- " da". "La historia de la construcción " doméstica demuestra que la diversi- " dad en la similitud es factible y atra- " yente. Reconoce los requisitos físicos " uniformes, inherentes a la semejanza " biológica entre los hombres, y los re- " quisitos variables, inherentes a la indi- " vidualidad de cada hombre". "Todo " esfuerzo creador es una metamórfo- " sis del espíritu que debe alimentarse " en el precedente admirado". "Trai- " ciona la inmadurez de una edad arro- " gante el que saluda a la nueva arqui- " tectura, no como una rama de un viejo " árbol, sino como un nuevo brote que " viene directamente de las raíces".

Al fin de cuentas es como decía, jugando, Paul Claudel: "Dadme un poco más " de novedad, pero que sea exactamente " semejante a lo antiguo."

Esta postura aparentemente *anti-histórica* que se ha tratado de definir y explicar no es novedad en nuestra civilización; tiene un antecedente lleno de dignidad que apareció provocado por



20

la mediocridad que siguió a la revolución industrial. Cuando el hombre descubrió el poder que la máquina le daba, se lanzó desbocado tras esa meta que la filosofía positivista le presentaba: el *progreso. Progreso* era el lema triunfal de las exposiciones industriales; exclusivo progreso de la técnica, como se ve en la decadencia espiritual, patente en los sistemas económico-sociales y en el arte. En este cuadro aparece William Morris, renovador de las artes pero, más aún, de la moral de los artistas. Romántico, enemigo de la máquina y enamorado de la Edad Media, donde descubría lo que faltaba a su época: los recursos morales; Morris fué, en su época, *antihistórico* (así lo llama Zevi) y, sin embargo, si miramos los resultados, cuando vemos que ese salirse de la corriente alocada permitió recuperar fuerzas, plantearse de nuevo todo y, gracias a esto, se posibilitó a la generación siguiente (la de los *Arts & Crafts*) el uso de la máquina en diseños de valor, se nos ocurre preguntar ¿quién escribía la verdadera historia: los que corrían inconscientes tras el canto de sirena de la máquina, o el padre de las artes industriales modernas, que se opuso en su momento a la máquina, hasta poder darle su verdadero valor? Por eso, cuando vemos que hoy se busca entre las obras simples y bellas las raíces de la arquitectura, no achaquemos todo a un afán romántico pensando que toda la arquitectura de la época debe ser formalista como la de Mies Van der Rohe o, como dice nuestro libro, "La mejor arquitectura moderna " posee la medida de su propia perfec- " ción fuera de la realidad inmediata " del edificio mismo. El desarrollo y " condiciones del arquitecto deben ser " conocidos para emprender su diseño " y las inevitables imperfecciones en su " realización; sólo conociendo los pro- " totipos de los que son desarrollo y la " meta que se trató de alcanzar, puede " valorarse la medida de lo logrado. " Pero estos factores están descubier- " tos sólo a mentes ya avezadas mien- " tras que las obras indígenas e intui- " tivas son lo que Goethe decía del " arte popular: *como una palabra de " Dios, dicha en este instante*".

Como se ve, el libro de Moholy-Nagy nos presenta una serie de temas apasionantes, y además, el hecho de que estos problemas nos interesen tanto hoy prueba que "se está creando una nueva " conciencia; de que la arquitectura no " es ni el libertinaje sofisticado del ar- " tista responsable sólo ante su propio " genio, ni la objetividad mecánica y " simplona de la regla, no importa cuán " científico sea el disfraz".

La introducción, que hasta aquí ha sido comentada se completa con cuatro capítulos que tratan sobre lugar y clima, forma y función, materiales y métodos, un sentido de *calidad;* profusamente ilustrados. Es interesante recordar aquí una crítica de Gillo Dorfles, en su artículo: *¿puede existir una arquitectura anónima?* (Domus, Febrero 1958) en que descubre los orígenes bauhausianos de la autora en sus nociones de bello y útil, de función y forma, etcétera. En este sentido cabría anotar que lo que molesta un poco en el libro es un cierto afán de ordenar, de donde resultan a veces unas clasificaciones un poco artificiosas.

Héctor Ezcurra (h)

Una casa en las Lomas de San Isidro

arquitectos:
Claudio Víctor Caveri
y Eduardo J. Ellis

propietario: Raúl Urtizberea
ubicación: Juan Clark 157,
San Isidro, Bs. Aires

¿Por qué la casa que aquí se presenta es capaz de producir, en quien la visite, una vivencia tan completa?

No busquemos la explicación a ésto solamente en la calidad de sus espacios, o solamente en la justeza de sus proporciones, sino más allá: en aquella armonía que existe cuando una feliz solución formal materializa un contenido que también tiene valor.

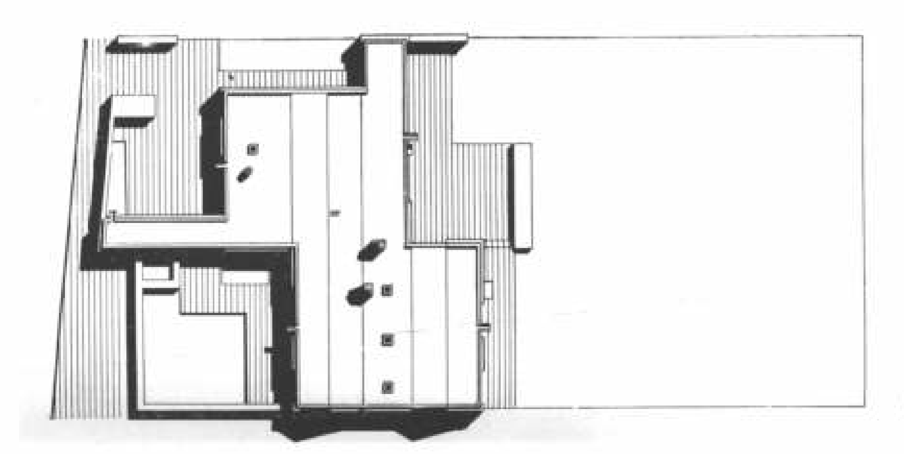
Porque si una casa está, en realidad, tan íntimamente ligada a las personas que la habitan, son éstas, por consecuencia, las que le dan su último sentido:

"La puerta de mi casa es sólida, sólida como las relaciones fundamentales entre las personas que allí vivimos".

De ahí la importancia que tiene, cuando se trate de este tema, el conocer la realidad de los hombres y sus relaciones.

¿Qué es el hombre? Muchas son las definiciones existentes. Unas son valiosas, pero otras muchas se refieren a una parte del hombre, deshaciendo su integridad de hombres. Y sin embargo, el destinatario de una casa es el hombre, y no alguna de las abstracciones que pueden resultar de estos planteos imperfectos. Porque el hombre justifica la casa, cuando la llena con sus lágrimas y su pena, o con su risa alegre. Se podría decir que cuando un edificio se hace como un envoltorio de las vivencias del hombre relativas a su esencia de hombre, tenemos uno de los invariantes a través del desarrollo de la arquitectura: el concepto de casa. Se ve entonces que este tema pasa a ser tan sublime que toda aproximación un poco menos respectuosa por parte del arquitecto, resulta una falla gravísima en su carácter de tal. Por eso, para presentar esta obra preferimos subrayar, no tanto su valor como obra de arte, sabiendo que el lector sabrá juzgarla al pasar las páginas que siguen, sino fundamentalmente al fondo que trasluce, ya que, desgraciadamente, eso no puede reflejarse en una publicación.

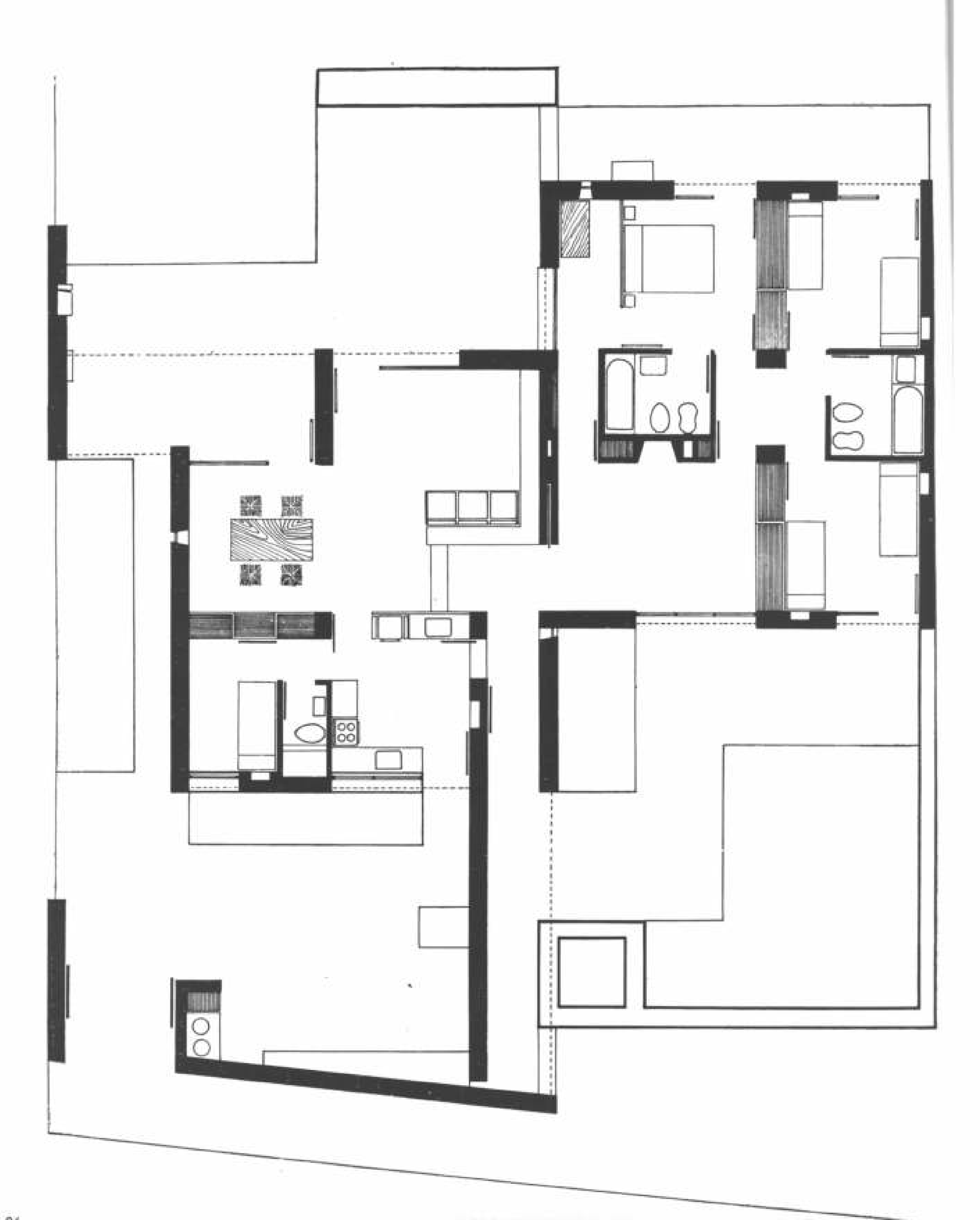
Héctor Ezcurra (h.)

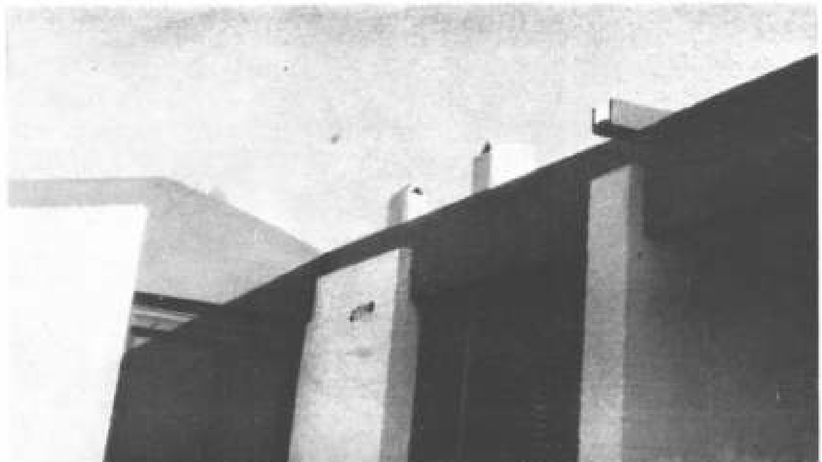


Las paredes, de ladrillo común de 0,45, se dejaron a la vista, tanto en el interior como en el exterior. Tienen la junta desparramada y un simple blanqueado.

El techo, de hormigón armado, quedó a la vista y pintado en su interior; en su cara exterior recibió un contrapiso aislante de techado asfáltico y se colocó ladrillo común con mezcla pobre.

Los pisos son de ladrillos de máquina.



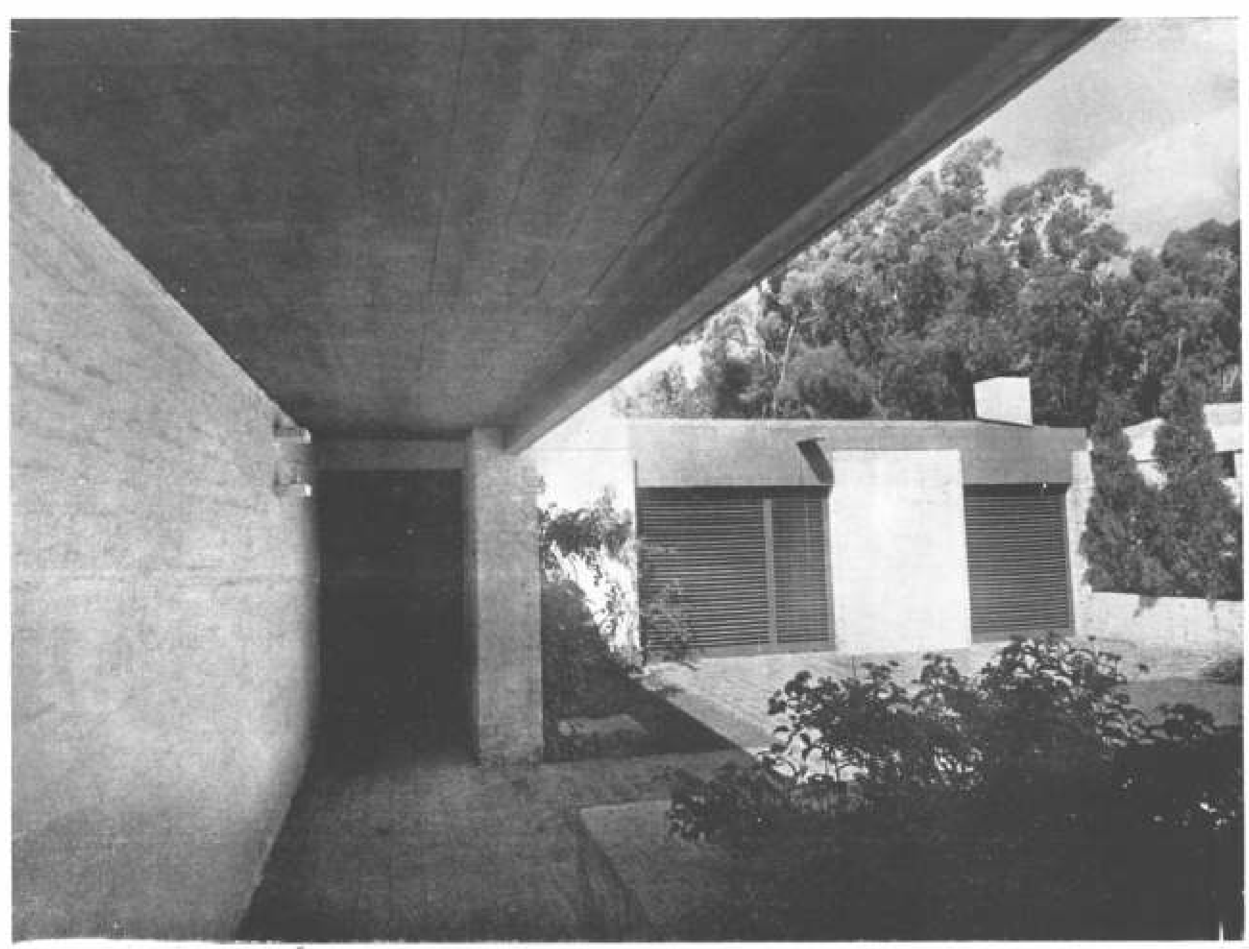


Aunque muy pobre cosa, muy modesta, nuestra ciudad había nacido con un hechizo misterioso. Viajeros ilustres y refinados que visitaron en América ciudades admirables, ciudades tan pintorescas como Los Reyes y Méjico, al hablar de Buenos Aires ponen siempre en sus páginas un cariño especial. Cuando la fea enamora el mal es más hondo.

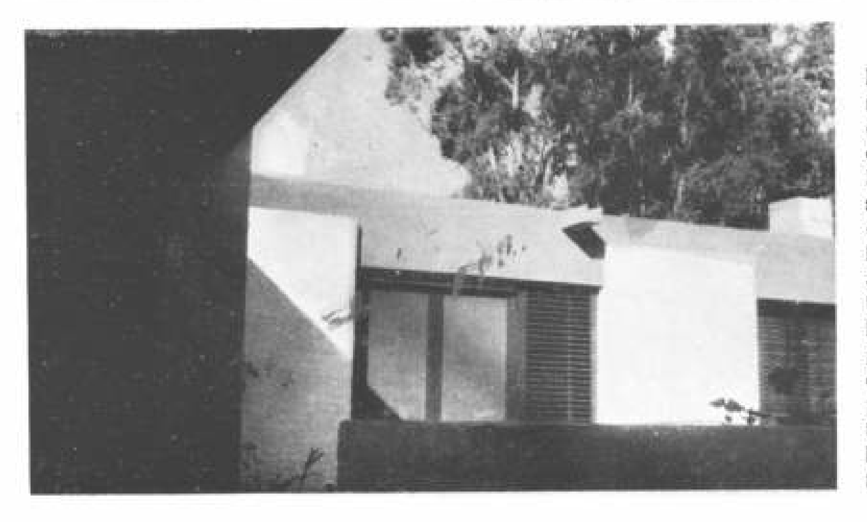
. . . .

No puede uno olvidar aquellos gritos ambulantes, largos, llorosos, que ofrecían seguramente alguna cosa, alguna fruta, pero que nadie entendía y que parecían más bien destinados a distribuir modorro de siesta por todos los barrios, como un servicio público.

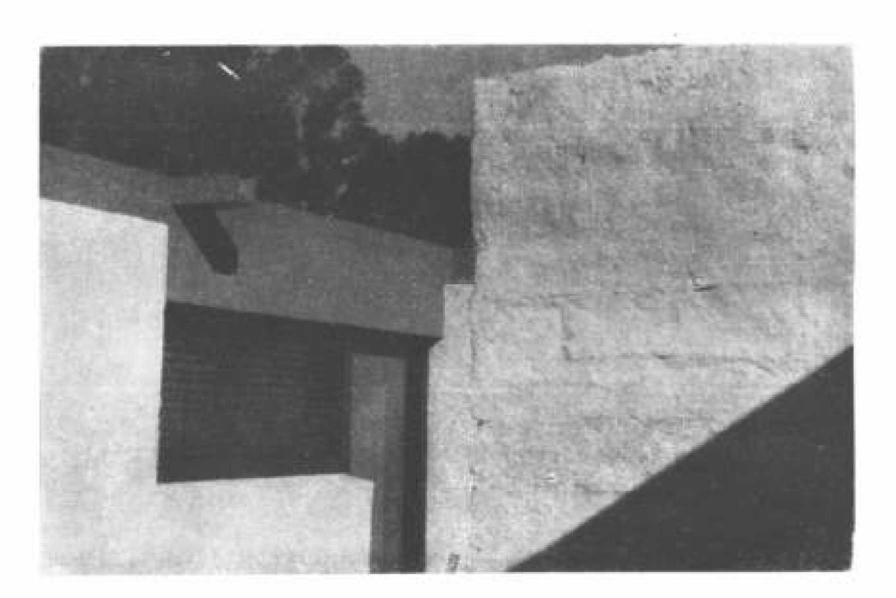






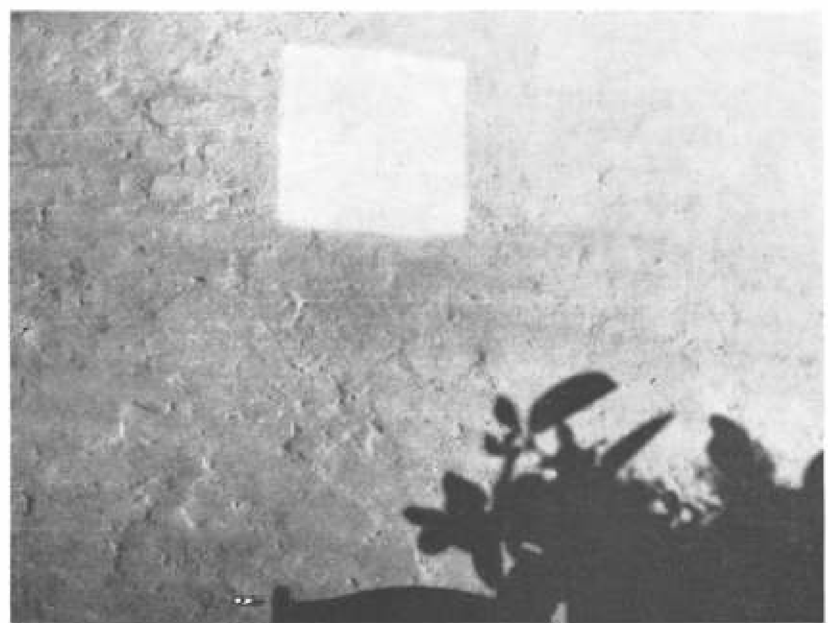


Las gentes eran entonces más felices. (Tal vez algún día, fuera del aseo —que ya conocieron romanos y árabes—, casi todo lo que hoy se llama progreso será mirado como proliferación morbosa, neoplasma. Se volverá a la sencillez. La misma lentitud recobrará su valor. Habrá trenes para ricos con obligación de andar muy despacio. Aquellos que no pueden pagarse ese lujo vivirán protestando. A los pobres se les hará viajar a velocidades infames.)



Sería absurdo lamentarse ahora de que Buenos Aires no haya conservado el aspecto de otros tiempos. Sin embargo, se puede concebir una ciudad que hubiera sido como el desarrollo grandioso de la aldea de antaño. Se produjo la invasión "de todos los hombres del mundo". Imposible que el inmigrante, al enriquecerse, renunciara a la arquitectura de su país.







Digan las personas que han viajado si vieron en alguna parte nada tan monstruoso como ese desbarajuste, nada que pueda dar idea menos favorable de los habitantes de una ciudad.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

Pero no hay que afligirse demasiado. El nuestro será en el porvenir un pueblo de artistas, de grandes artistas. Cuando se le antoje reparar el daño lo hará con grandeza y con elegancia.

Enrique Larreta

Residencia japonesa

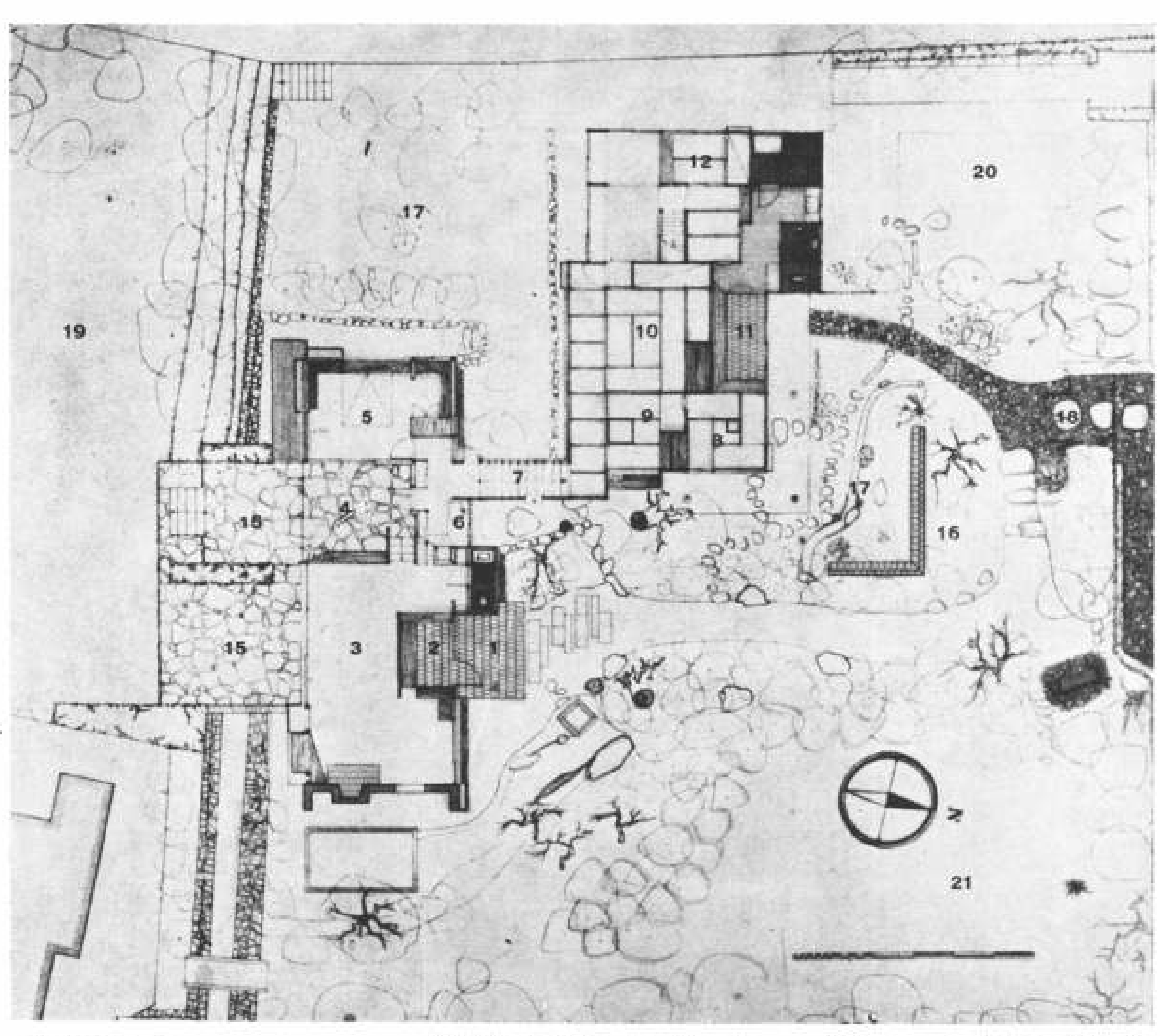
arquitecto: Junzo Sakakura

propietario: Sr. Muroga
lugar: Nikawa, Japón

Esta gran residencia fué construída en dos etapas distantes en el tiempo. La parte norte, más antigua, quedó colocada hacia el alto del terreno en declive; la parte sur es reciente. El lazo de unión entre estos dos sectores de la casa, tan distintos uno de otro, está dado por la utilización de la técnica tradicional de la arquitectura japonesa, en la que predomina la madera como elemento de coherencia.

Ambos sectores se conectan, físicamente, por medio de una escalera-corredor. Las vistas del lugar son buenas y se bajó todo lo posible el nivel del techo en la sección sur para que no se cortaran las perspectivas visibles desde la casa antigua.

Un cerco alto de mampostería protege —con su forma de L— al rincón íntimo del sector norte de las miradas del exterior. Se resguarda así la tranquilidad del patio próximo a la "casa de té", por el que atraviesa una corriente de agua.



1. entrada, porche
2. entrada, hall
3. estancia
4. comedor
5. dormitorio
6. cocinita para té
7. escalera-corredor que une ambas casas
8. habitación para la ceremonia del té
9. habitación íntima con "mizuya" —servicio de cocina para la habitación del té—
10. estancia
11. sala de espera de la "casa de té"
12. pieza de servicio
13. baño
14. toilet
15. terraza con plantas acuáticas divisorias
16. cerca para dar privacidad
17. patio con curso de agua y patio posterior
18. portón de entrada
19. césped
20. cercado o corral
21. huerto

1



2



3



1. La casa nueva vista desde el nordeste.
2. La entrada.
3. La entrada; al fondo, la casa anterior.
4. La terraza del living, desde el sur.
5. La escalera-galería que une ambos sectores de la casa.
6. Ladrillo a la vista en la pared del living que contiene la chimenea.

4



5



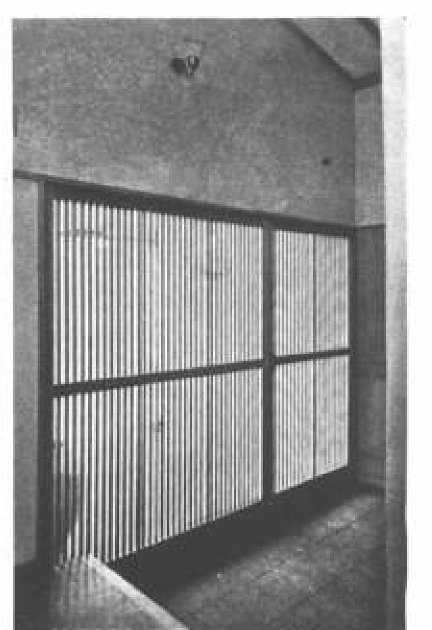


6



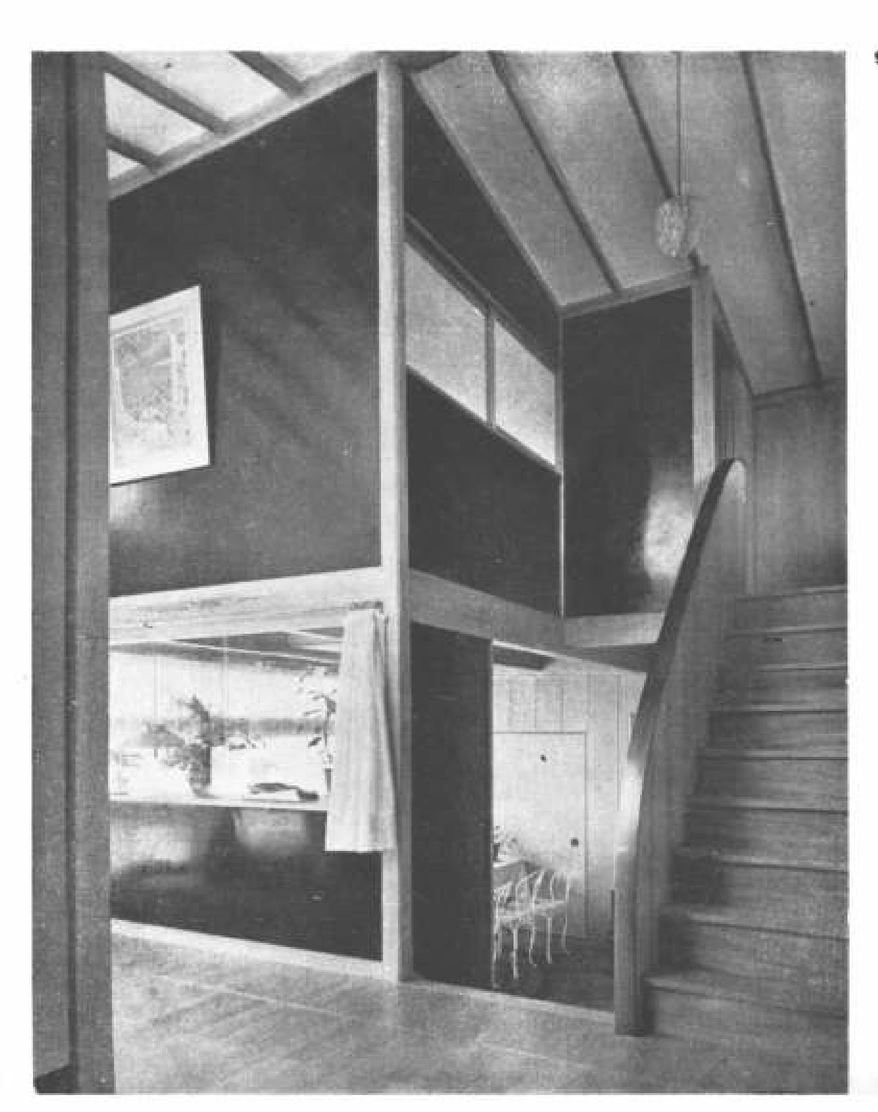


7



8

9



7. La cerca que da privacidad a la casa elevada.

8. La puerta de entrada.

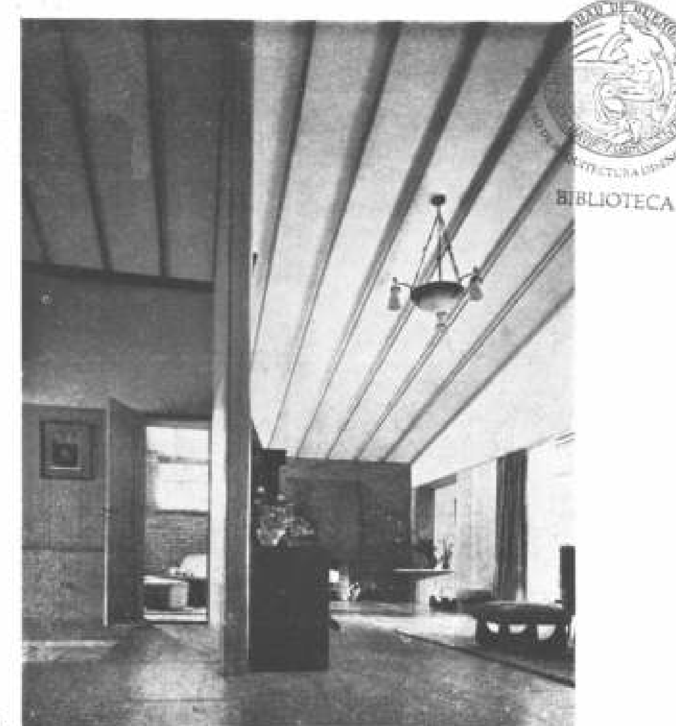
9. El comedor, visto desde la entrada.

10. Un tabique separa a la entrada del ambiente principal del living.

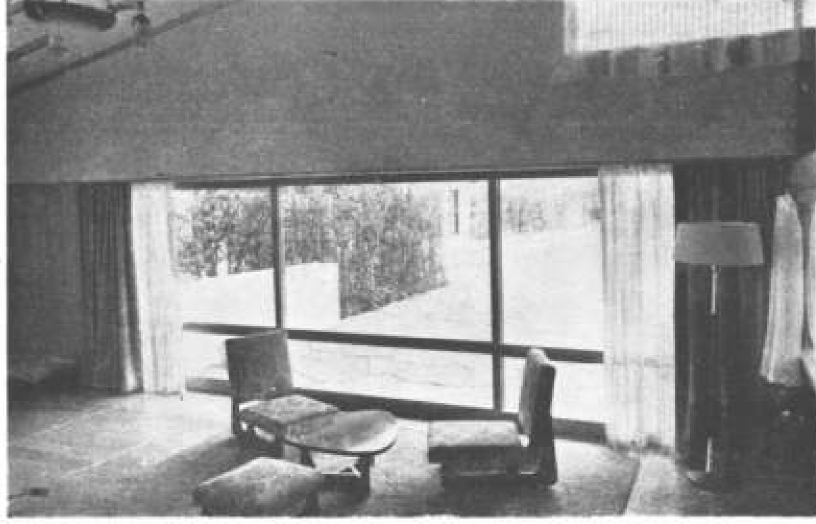
11. El living y la terraza hacia el sur.

12. La pequeña cocina para té en la casa nueva.

13. La cocina para té contigua a la sala especial para al ceremonia, en la casa anterior.



10

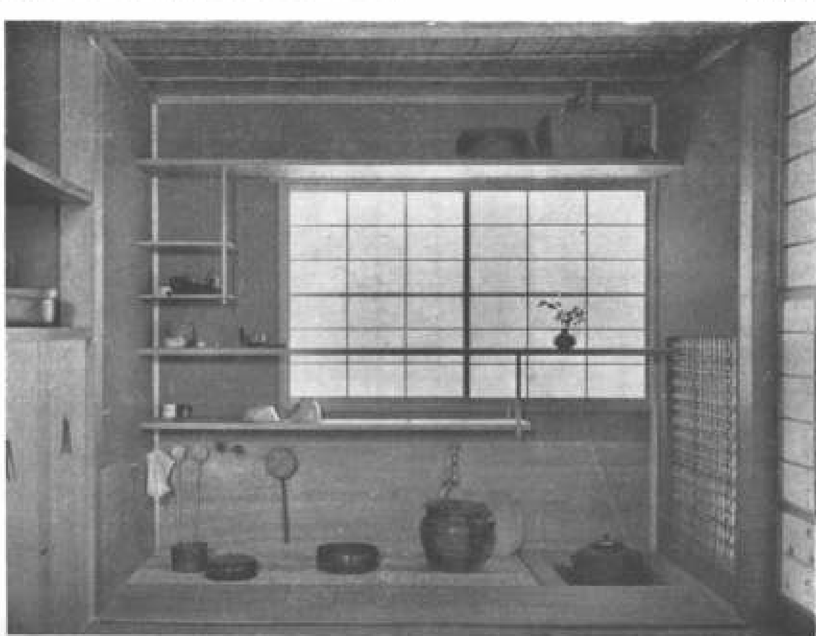


11

12-13



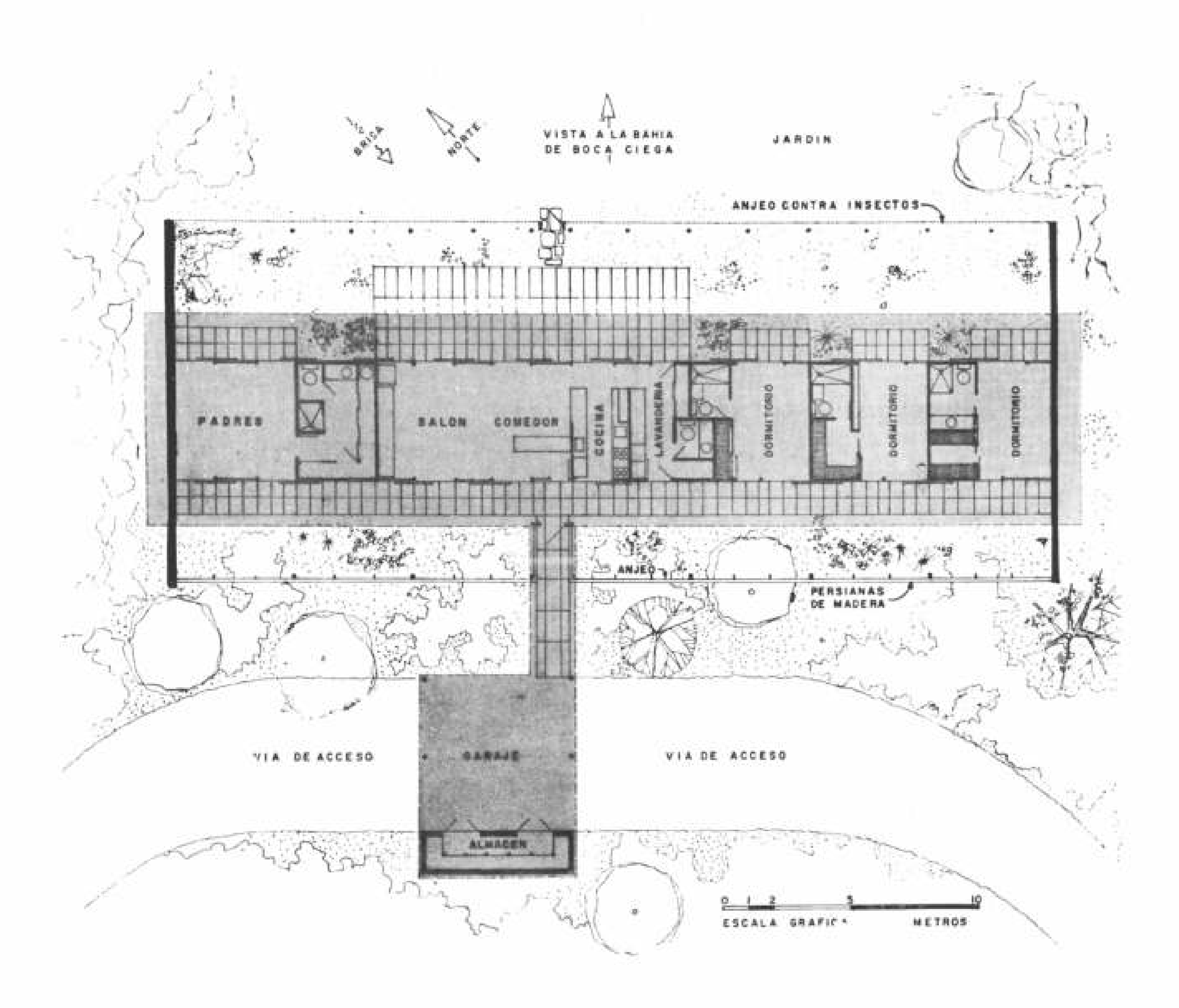




Vivienda con "mosquitero" en La Florida

arquitecto: Rufus Nims

propietario: John Messmore.
lugar: Redington Beach USA.



Para dar amplia libertad a los movimientos y actividad de cada uno de los seis miembros de la familia, hubo que diseñar una casa donde cada uno de ellos —padres y cuatro hijos— tuviera su propio espacio y donde todos tuvieran un lugar común donde reunirse.

El terreno está sobre una bahía y la casa se concibió con dos jardines entre los que se extendió un espacio cubierto con ambientes bien delimitados. Los cuatro hijos con sus tres dormitorios en un extremo y los padres en el otro con living-comedor, cocina y jardines comunes.

La orientación de la casa hace que las brisas del y hacia el mar la crucen todo el día.

El elemento novedoso —que se está divulgando ahora en La Florida— es un cierre completo de tejido en forma de paredes y de techos en las zonas de jardín, dispuesto de tal manera que parte del terreno queda dentro del área habitable. El lugar está plagado de insectos. Las paredes exteriores —hacia el jardín cubierto— son de vidrio en todo su alto y una gran persiana fija da privacidad hacia el lado de la calle. El acceso práctico a las habitaciones se colocó hacia este lado protegido por la persiana y hacia el lado de la bahía cada habitación disfruta de su trozo de terraza que resalta en el jardín.

Esta vinculación con el exterior determina que la espaciosidad aparente sea mayor que la real en todas las habitaciones y ambientes.

Un techo doble brinda una excelente aislación.

El arquitecto ha comentado dos cosas en torno a su obra. Dijo que la sensación de amparo se obtuvo sin sensación de confinamiento; también dijo que en esta casa se vive tan cómodamente como en un zapato usado.

1



2



3



1. La entrada: todo este lado está cubierto con una persiana fija que encierra parte del jardín; tras la persiana hay también red plástica, lo mismo que en la continuación del techo, en forma de alero.

2. Las comunicaciones entre los ambientes se realizan, principalmente, por esta galería; el clima lo permite.

3. Otro aspecto de la galería del sector de la entrada. Los dormitorios tienen puertas, además de las persianas inviduales y corredizas.



4

4. Hacia la bahía no hay persianas exteriores. El mismo tejido del techo, protector para los insectos, se extiende como muro encerrando parte de tierra y una amplia terraza de estar.

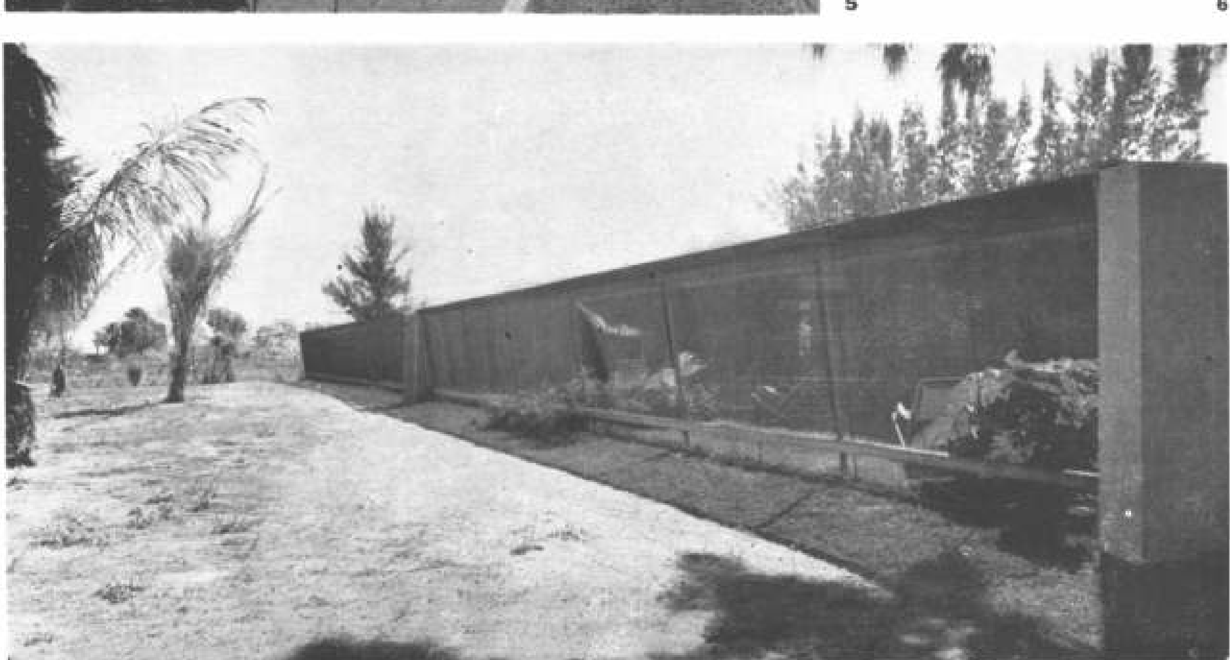
5. Los ambientes interiores tienen paredes enteras de vidrio; la luz se regula con cortinados.

6. Cierta aridez en las líneas de la casa no contrasta con la aridez circunstancial de esta tierra arenosa próxima al mar.



5

6





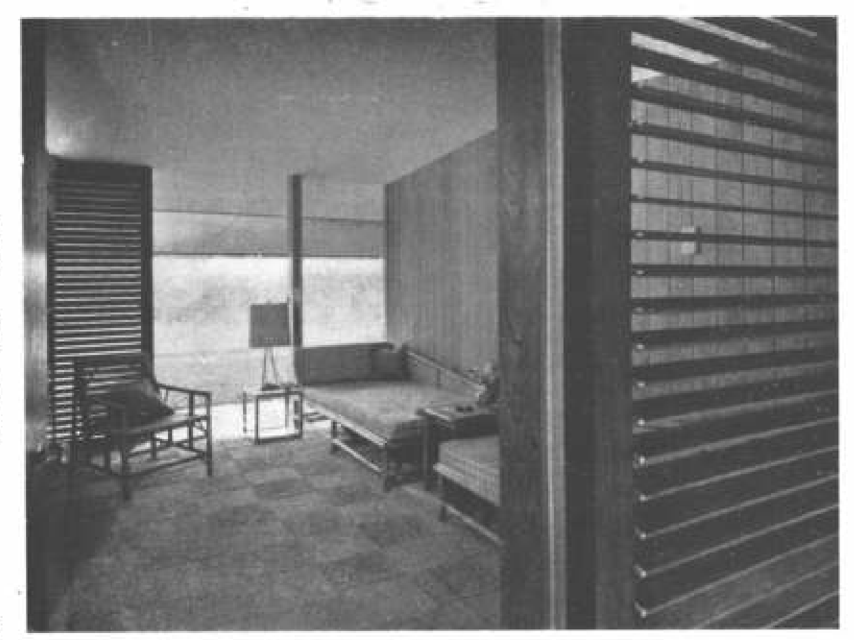
7



7. El living-comedor en estrecho contacto con la cocina. Los muebles son sencillos y los efectos estéticos se logran con juegos apropiados de iluminación.

8. El dormitorio para los dos hijos menores: se vive en pleno contacto con la naturaleza.

9. La cocina es pequeña e incluye todo lo necesario para guardar la vajilla que no molesta entonces en el comedor, salvo en lo que tiene de común para ambos ambientes el mueble tabique.



8

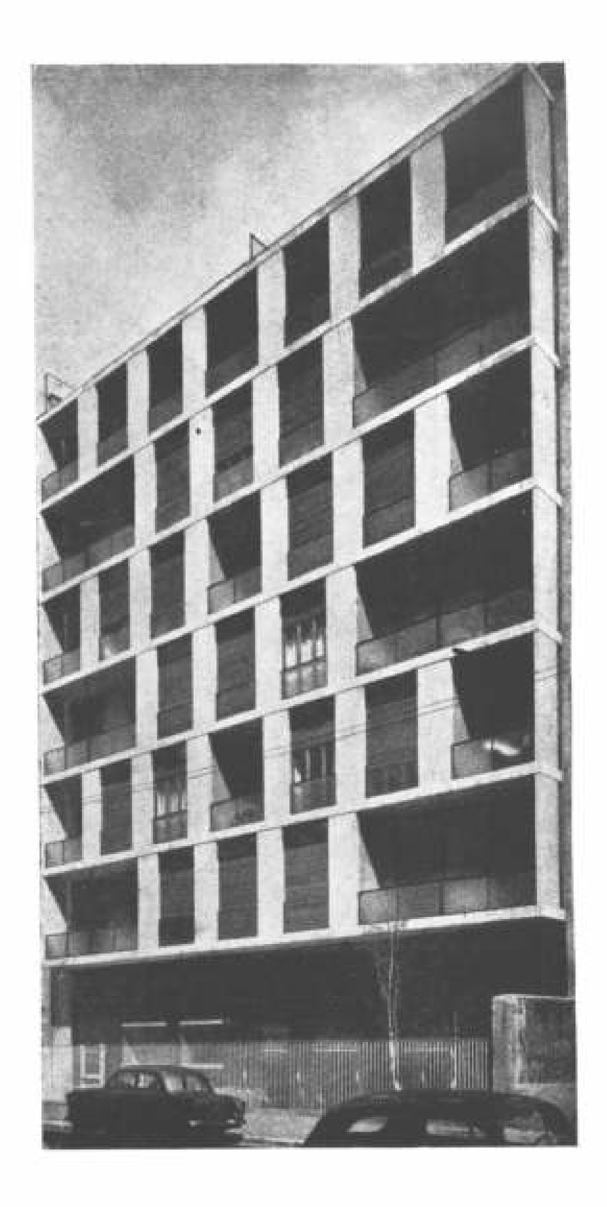
9



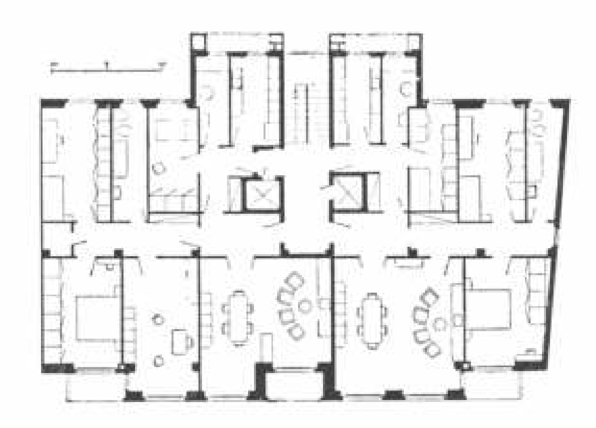
Departamentos en Milán

arquitectos: Mariani y Perogalli

lugar: Vía Crivelli



La casa de departamentos fué diseñada para un barrio de Milán que poco a poco se convierte en residencial para el ambiente burgués. Los arquitectos pertenecen a la llamada "joven generación" de Italia.
En la fachada predomina el diseño alternando piso a piso. No es una exigencia funcional y los arquitectos lo confiesan. Tampoco fué el interés estético el determinante, sino un afán de individualizar, de diferenciar.
Las paredes verticales son revestidas en mosaico de cerámica amarillo intenso. Las losas horizontales son de mármol gris y la fachada, en planta baja, fué integramente recubierta con mosaico de cerámica negra opaca.
Las plantas —iguales para todos los pisos— denotan una estricta delimitación de ambientes —que no son nada reducidos—.

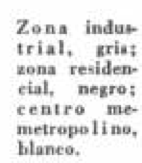




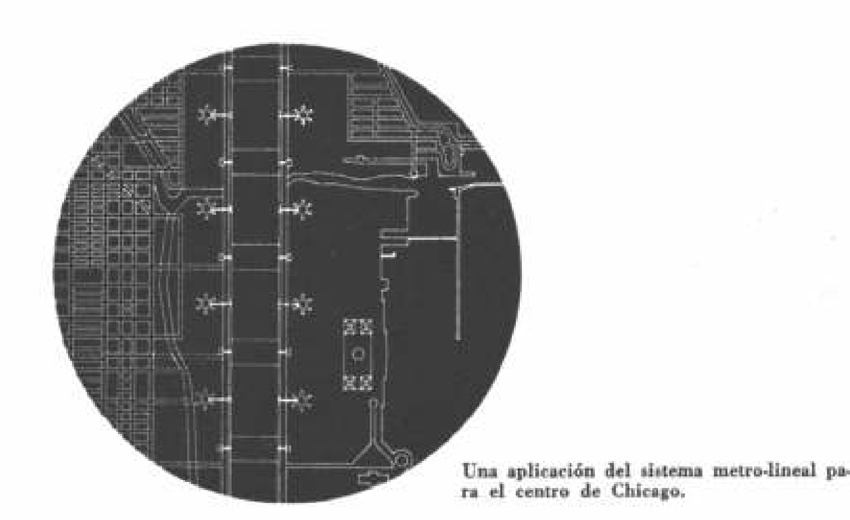


La caja de la escalera. Vista desde la cochera hacia la escalera.

La ciudad metro-lineal de Malcolmson



Zona industrial, gris; zona residencial, negro; centro memetropolino, blanco.



Una aplicación del sistema metro-lineal para el centro de Chicago.

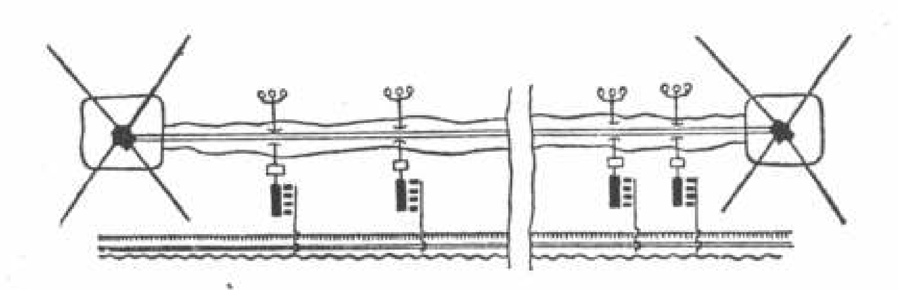
El arquitecto Amancio Williams tuvo el privilegio de conocer, con carácter de primicia para nuestro medio urbanístico sureño, los más recientes trabajos de Reginald F. Malcolmson. Se trata del desarrollo de sus ideas sobre la "ciudad metro-lineal". En las páginas siguientes damos a conocer el material original explicativo del sistema elaborado por el mismo Malcolmson, que fué traído a Buenos Aires por Williams quien, por otra parte, lo hizo conocer ya en el curso de una conferencia que ofreció recientemente. El carácter de divulgación que Williams dió a esa conferencia lo llevó a exponer en forma muy suscinta, pero precisa, el proceso que fué siguiendo desde sus orígenes el problema urbanístico.

Hizo notar entonces que en este siglo se había producido un cambio sustancial en el desarrollo de las ciudades. La vía marítima había sido dejada de lado en su función de hilvanadora de "rosarios" urbanos para dar lugar al desarrollo a lo largo de vías terrestres. El automóvil y el ferrocarril lo hicieron posible.

Tras unos trabajos iniciales, y hoy olvidados, del español Soria y Mata, fué Le Corbusier y su Assemblée de Constructeurs pour Rénovation Architecturale (ASCORAL) quien puso las bases —y el desarrollo también— de la ciudad-industrial-lineal.

Ha destacado Williams la gran influencia que, en el estudio de Malcolmson, ha precisa, el proceso que fue siguiendo desde sus orígenes el problema urbanístico.

No escapará tampoco la resistencia que ya se percibe, aún entre gente joven, con respecto a la aceptación del sistema metro-lineal.



Los trabajos del ASCORAL dieron una elaboración detallada de lo que debía ser la "ciudad industrial lineal".

Entre dos ciudades "radio-concéntricas" (gobierno-arte-pensamiento-comercio-estudio) se desarrolla una gran autovía. Hacia un lado de esa autovía se ubican las industrias (fábricas verdes) y hacia el otro lado de la autovía las habitaciones correspondientes a sus operarios (viviendas-jardín horizontales y viviendas-jardín verticales) con sus accesorios (deportes, comercio barrial, escuelas). Un camino transversal une viviendas y fábrica. Tres vías de comunicación mercantil e industrial corren hacia el otro lado de las fábricas. Son el ferrocarril, una ruta de carga y el canal. La línea del desarrollo está dada por la autovía y por sus vías complementarias paralelas. Los cultivos se desarrollan hacia afuera y entre poblaciones.

Entre una y otra ciudad concéntrica cabe un número indeterminado de grupos trabajo-vivienda.

Las metrópolis de hoy presentan problemas de congestión de tránsito, estacionamiento y seguridad para los peatones, porque su centro vital ha crecido por la expansión y por la extensión de las redes de hierro o de las calles radiales que pertenecen a una era premecánica.

El transporte mecanizado exige normas que conducirán a un nuevo tipo de ciudad.

El sistema metro-lineal está basado en el reconocimiento del carácter lineal de las rutas de transporte, pues ellas son las vértebras de la nueva ciudad.

Por lo tanto, el centro metropolitano, en el cual se incluyen los órganos comerciales y culturales de la ciudad, está desarrollado como una cinta de edificios a lo largo de las principales rutas de transporte.

Por extensión, desde este centro y a lo largo de los ejes de transporte, las zonas industriales pueden ser formadas con zonas de vivienda a cada lado. De este modo la ciudad como un todo puede crecer lógicamente por extensión, y al mismo tiempo todas sus partes podrán ser vinculadas orgánicamente entre sí.

En principio el sistema metro-lineal propone una continua edificación, de 400 metros de ancho, de seis pisos, situada en los más importantes ejes de transporte.

Los cuatro pisos sobre la planta principal proveen lugar de estacionamiento para todos los coches de todo el centro metropolitano mientras que los dos niveles debajo de esta planta son para acarreos, a través de grandes distancias, con vías férreas y subterráneos en el primer nivel, y líneas para camiones de carga en el segundo.

Este edificio está flanqueado a ambos lados por rutas paralelas para coches, que corren en direcciones opuestas y conectadas de trecho en trecho con los niveles de estacionamiento.

Por encima del nivel de las azoteas del edificio de estacionamiento se elevan bloques de edificios comerciales a trechos de 800 metros. Más allá de los caminos para coches se encuentran altas torres de oficinas también a intervalos de 800 metros.

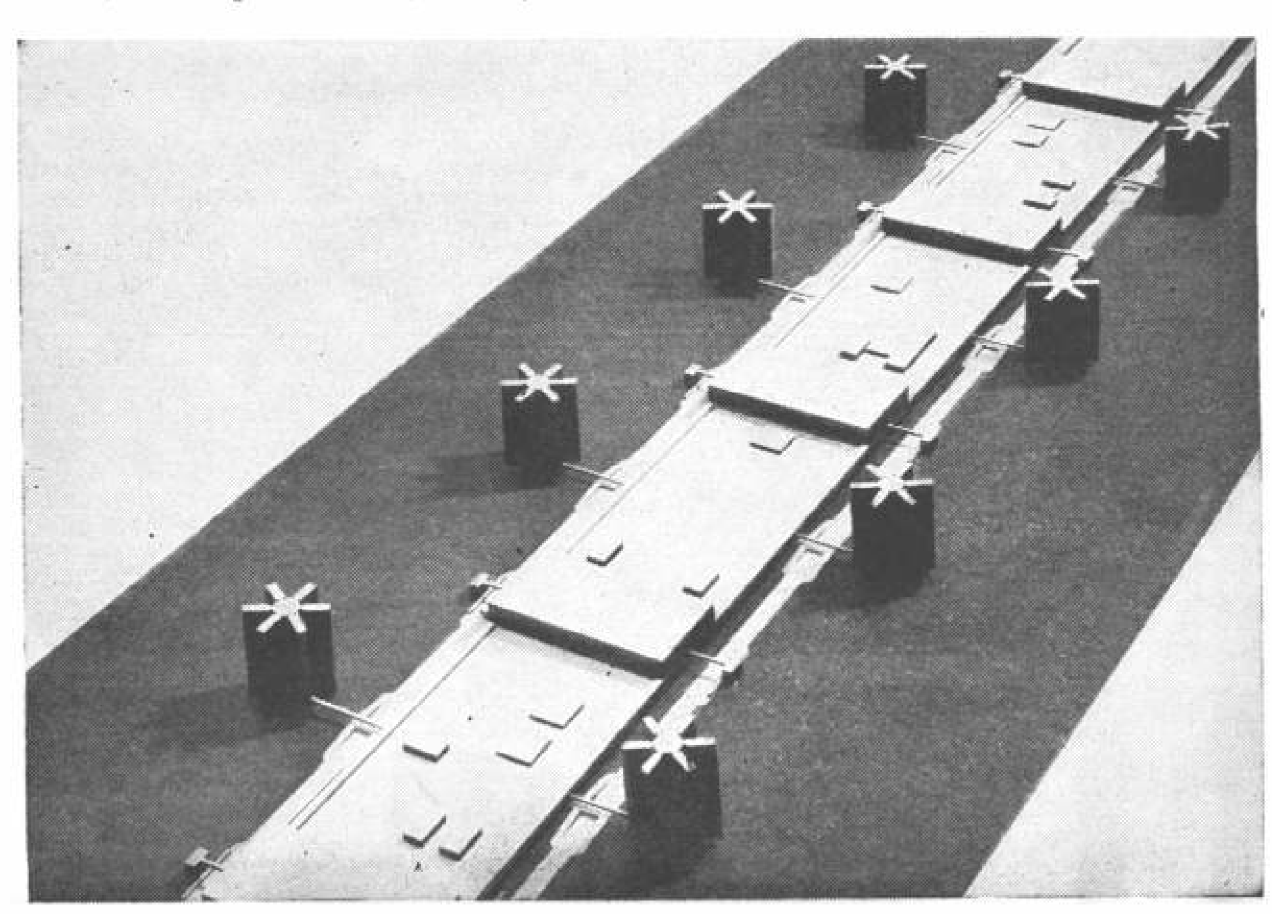
Cada nivel de tránsito está conectado con el siguiente por sistemas verticales de ascensores y escaleras mecánicas para pasajeros, con montacargas y rampas para coches.

Las áreas de las azoteas, por encima de la faja de estacionamiento y entre los bloques comerciales, están provistas de edificios cívicos y culturales; estas zonas se reservan únicamente para peatones.

Así, todas las formas de transporte pueden estar relacionadas unas con otras por medio de accesos verticales, caminos, vías y una estación para helicópteros que puede situarse en la azotea de la faja de estacionamiento.

Todas las funciones del centro se conectan uniendo los niveles de carga y las vías férreas con los depósitos o tiendas de venta al menudeo en los bloques comerciales mencionados y las oficinas con los centros de actividades cívicas y culturales.

Una vista aérea de una ciudad construida con el sistema metro-lineal. Los edificios de oficinas están implantados en áreas verdes.



El parque contiguo, entre el centro metropolitano y las zonas de vivienda, brinda áreas para deportes y entretenimientos.

El sistema metro-lineal se presta admirablemente a las modernas técnicas de producción y construcción. Todos los tipos de edificio están basados en módulos estructurales uniformes. En el caso de la faja de estacionamiento de los bloques comerciales y los edificios públicos la red estructural tiene un módulo de 9 metros. La malla estructural de las torres de oficina tiene el mismo módulo. Esto permite el uso de unidades standard producidas industrialmente.

En la construcción pueden ser utilizadas grúas-puente correderas, moviéndolas en una dirección lineal de modo que la ciudad crezca por extensión, horizontalmente para la faja central, y verticalmente en el caso de las torres.

Como todos los edificios del área metropolitana se encuentran conectados por medio de acceso cubiertos, se hace posible así el control climático.

De este modo el sistema metro-lineal restituye vitalidad al centro metropolitano en las formas que se enumeran a continuación:

1. Proveyendo amplias facilidades de estacionamiento, como un elemento integral de la ciudad, accesible a todos los edificios.

2. Permitiendo circular libremente a todas las formas de transporte en una ruta directriz con conecciones entre los distintos sistemas.

3. Permitiendo al peatón moverse libre y seguramente por las escaleras, ascensores y a lo largo de los puentes cubiertos sobre los caminos para coches.

4. Reservando las áreas en las cuales están ubicados los centros cívicos y culturales únicamente para peatones, como en las ciudades de la antigüedad.

5. Introduciendo un principio flexible de planeamiento, en el cual el centro pueda crecer o puedan establecerse nuevos centros a lo largo de los ejes de transporte.

El sistema metro-lineal brinda orden y unidad al centro metropolitano.

Se ha hecho posible así una nueva arquitectura urbana y la confusión de las ciudades existentes deja paso a un sistema armonioso y preciso, símbolo de nueva era.

Cortes en tres etapas del trayecto del centro cívico.

A Corte a la altura de los estacionamientos y de las oficinas.

1. Edificio para estacionamiento de automóviles; tiene 400 metros de ancho y cuatro plantas.

2. Caminos para vehículos livianos; son de una sola mano a cada lado del estacionamiento y están conectados con él por rampas y puentes.

3. Torres de oficinas de 45 plantas conectadas con el edificio de estacionamiento y con los caminos por puentes para peatones; eventualmente podrían utilizarse aceras mecánicas desplazables.

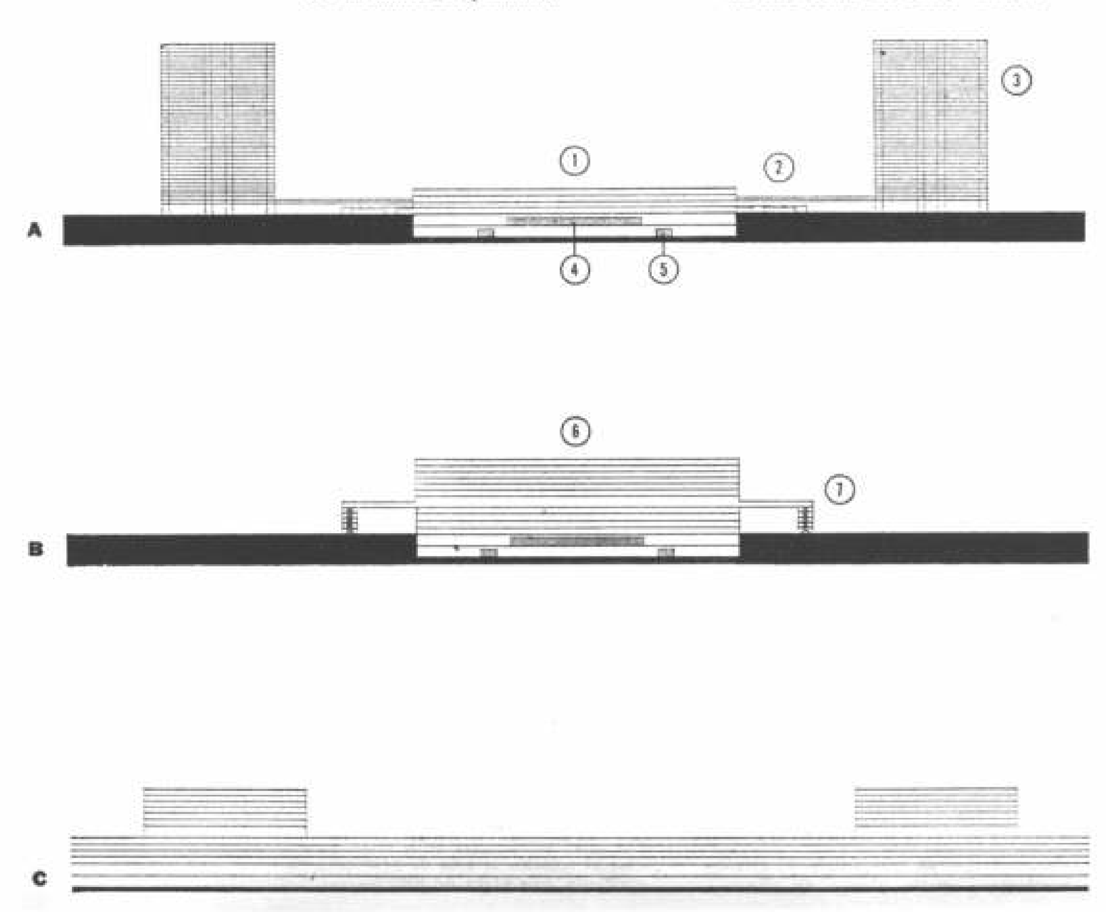
4. Nivel del terreno; bajo ese nivel se colocan las vías férreas y el sistema de trenes subterráneos para tránsito de pasajeros entre núcleos urbanos; hay almacenajes de carga; en el nivel más bajo están las líneas camineras para camiones, con sus depósitos.

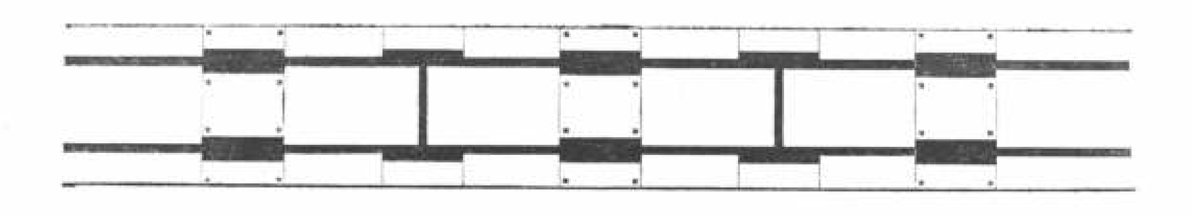
B Corte a la altura de los bloques comerciales.

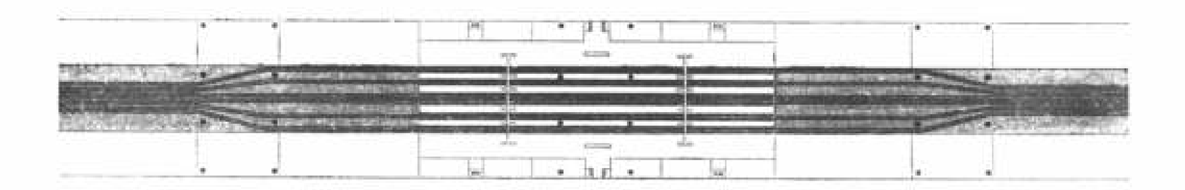
6. Bloque comercial de siete pisos.

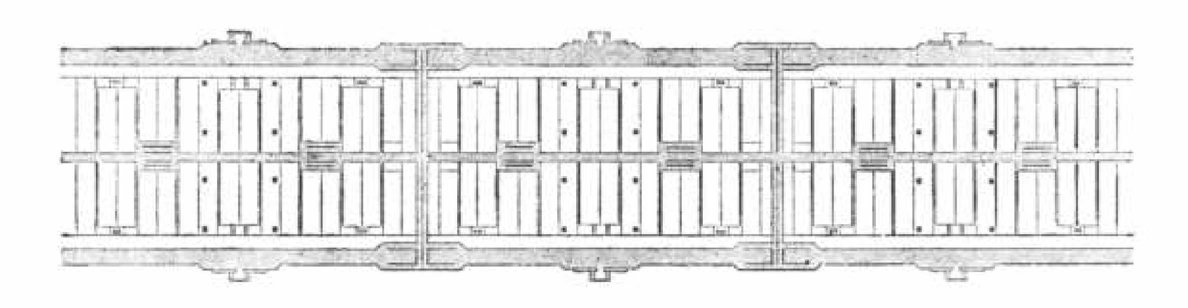
7. Torres con escaleras mecánicas y puentes sobre el camino exterior.

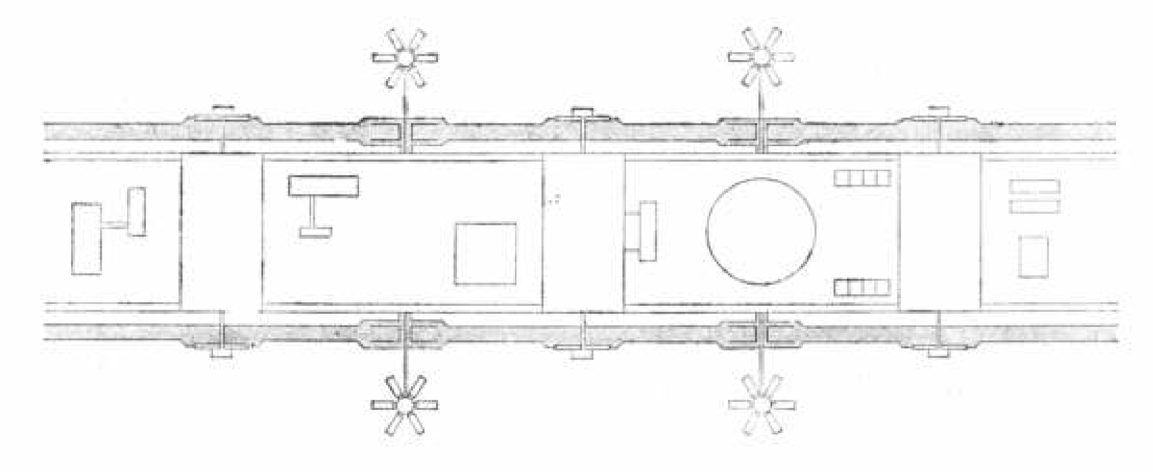
C Corte longitudinal incluyendo dos bloques comerciales. Están colocados a 800 metros de distancia uno de otro y entre ellos están los niveles de estacionamiento con capacidad para 36.000 vehículos en cada tramo de cuatro niveles.











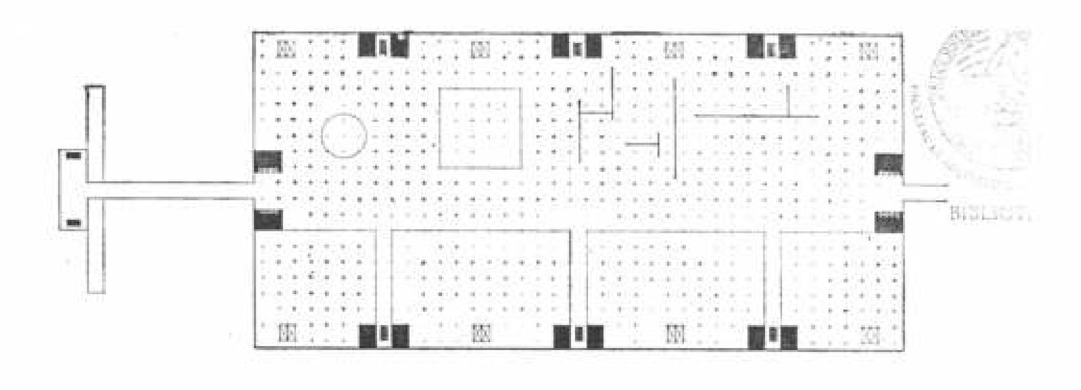
Plantas de un centro cívico en el sistema metro-lineal.

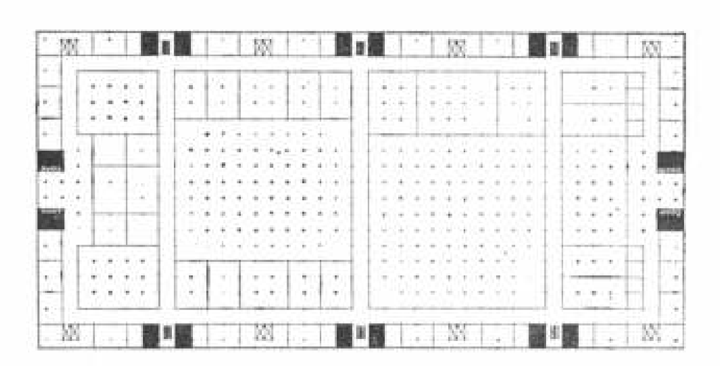
A El nivel más bajo. Caminos para camiones, cada uno de una sola mano, con plataformas de carga, montacargas y depósitos; hay caminos de conección cada 800 metros.

B El nivel de las vías férreas y de los trenes subterráneos. Hay depósitos a lo largo de las vías; en el centro hay una gran estación de ferrocarril con escaleras mecánicas y montacargas.

C Un nivel tipo de una franja de estacionamiento —cuatro plantas en altura— bordeada por caminos de una sola mano para automóviles con conecciones con las áreas de estacionamiento por medio de rampas y puentes; cada 800 metros hay caminos transversales de enlace; hay escaleras mecánicas para peatones.

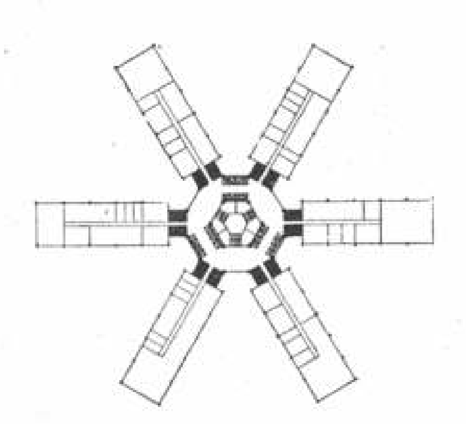
D Nivel de las azoteas. Los bloques comerciales cada 800 metros alternados con los pares de torres para oficinas; entre bloques comerciales, el estacionamiento; en las azoteas de las fajas de estacionamiento y entre los bloques comerciales están los edificios públicos, las galerías de arte, los museos, las bibliotecas y demás; el tránsito es sólo de peatones; en el círculo, una playa de helicópteros.





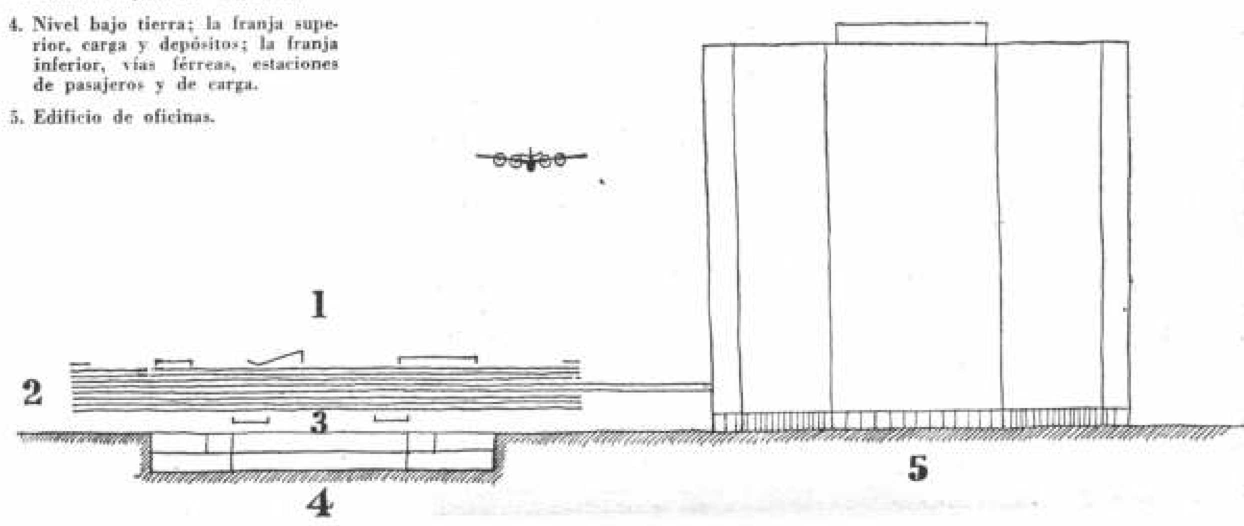
Plantas tipo de los bloques comerciales. La Planta de arriba muestra las entradas desde las escaleras mecánicas que llegan desde las torres especiales. El módulo facilita la instalación de negocios minoristas y pasillos; caben muestras de arte y de industria.

La planta de abajo muestra la distribución especial para tiendas y departamentos de compras al menudeo.

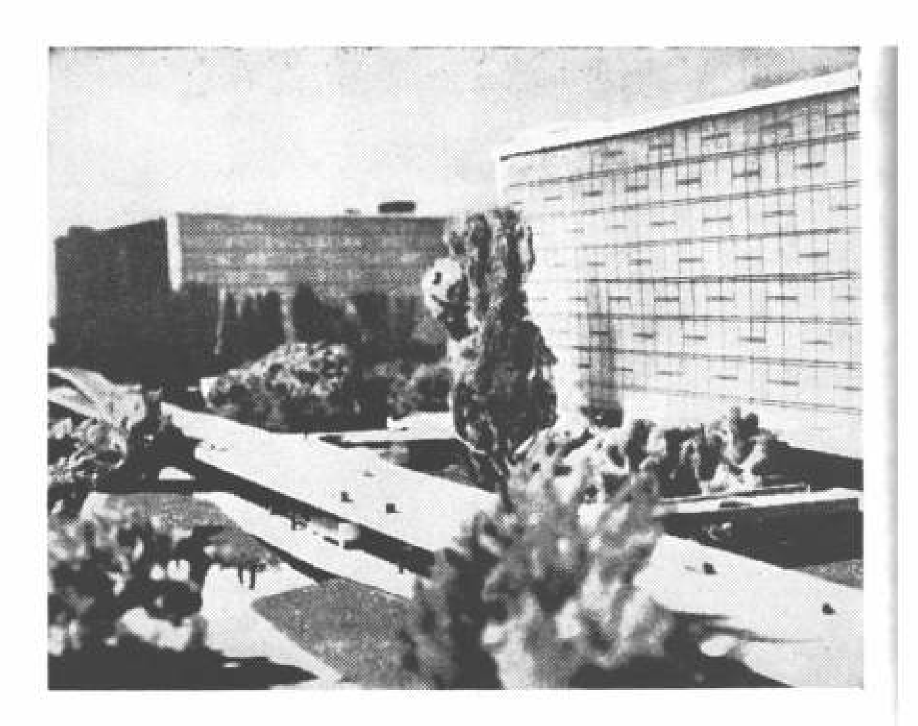


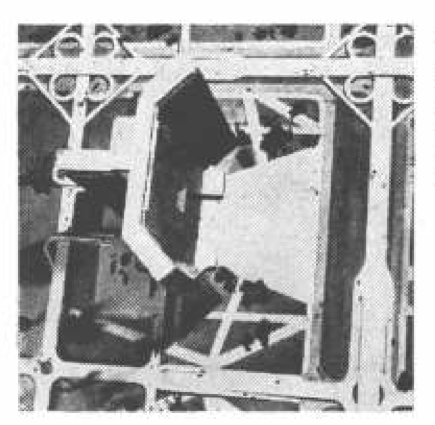
Un plano tipo de una torre para oficinas. En cada torre cabrían 18.000 personas. Los servicios verticales están en el centro.

1. Edificios cívicos y culturales y plazas para peatones en las azoteas.
2. Edificio de estacionamiento de 400 metros de ancho.
3. Tránsito rápido de vehículos.
4. Nivel bajo tierra; la franja superior, carga y depósitos; la franja inferior, vías férreas, estaciones de pasajeros y de carga.
5. Edificio de oficinas.

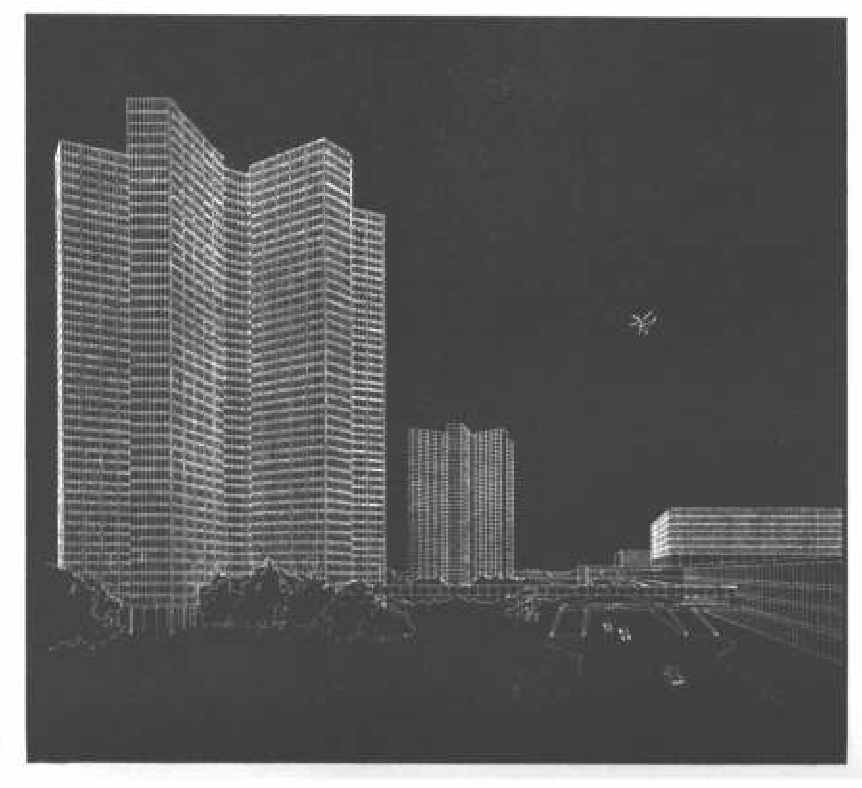


Un antecedente





No sólo la ciudad-industrial-lineal del Ascoral parece haber servido de antecedente para el trabajo de Malcolmson. La "ville radieuse" es también antecedente. La planta de la torre que aquí se ilustra sirvió de base para la planta del proyecto de torre que Malcolmson diseñó para la aplicación de su ciudad metro-lineal en Nueva York.



El gran camino para automóviles que corre entre la faja de estacionamiento y comercial y las torres de oficinas. Las oficinas se levantan en un parque abierto que recuerda a la "ville radieuse".

Aplicación en Nueva York

Malcolmson ha ensayado algunas aplicaciones de su sistema metro-lineal. Con algunos detalles especiales aplicó el sistema en Nueva York, utilizando la isla Manhattan, el mayor centro metropolitano.

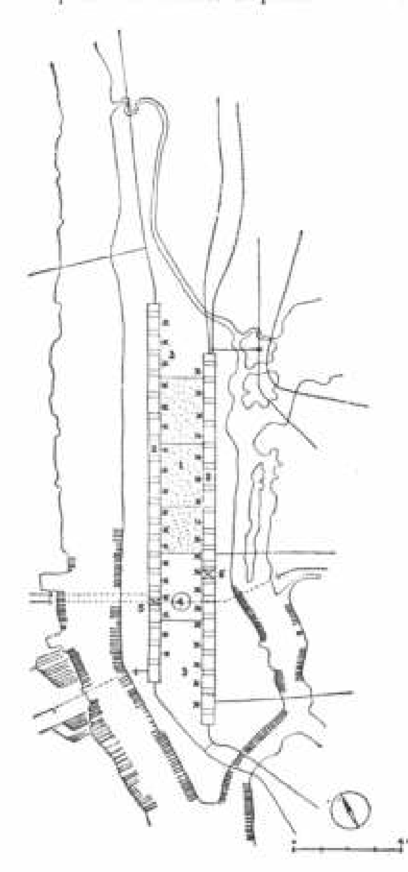
Central Park se extiende y se lo utiliza para entretenimientos y deportes (1); allí se ubican los jardines botánicos y zoológico. A sus lados se colocan dos edificios lineales (2) para estacionamiento de vehículos; cada uno tiene siete pisos y 400 metros de ancho.

En las azoteas de los edificios para estacionamiento se alinean los centros comerciales y cívicos; los caminos principales corren bajo la franja de estacionamiento pero a nivel elevado para dejar el suelo libre para los peatones. Estas rutas se conectan entre sí cruzando elevadas el parque.

Los edificios de oficinas (3), que aquí tendrían capacidad de 80.000 a 100.000 personas, están ubicados a trechos de 8 metros a lo largo de los costados del parque y tienen sus correspondientes enlaces con las zonas de estacionamiento.

Se necesita una playa de helicópteros en el parque (4) porque allí cruzan los ferrocarriles de Pensylvania, con estación en el oeste, y el Grand Central, con estación en el este.

Los puentes colgantes existentes y los túneles, así como los muelles marítimos y demás instalaciones portuarias se incorporan fácilmente al plan.



Un informe sobre la reunión de vivienda realizada en el Perú

El 18 de noviembre de 1958, se realizó, en Lima, la Segunda Reunión Técnica Interamericana de Vivienda y Planeamiento. Fué convocada por el Consejo Interamericano Económico y Social según lo había dispuesto la Décima Conferencia Interamericana, en Caracas.

Los argentinos que concurrieron a aquella reunión sobre vivienda y planeamiento informaron, en una mesa redonda que realizó el Instituto Superior de Urbanismo, lo que había ocurrido en Lima y comentaron las resoluciones.

La reunión de Lima había sido convocada porque "el problema de la vivienda " de interés social, tanto en un aspecto urbano como rural, es uno de los más im- " portantes del continente" y también porque es conveniente "que los miembros " de la Organización de los Estados Americanos se comprometan a efectuar un plan " de conjunto encaminado a la solución de tan grave y trascendental problema, " fortaleciendo, en cuanto sea posible, la acción de los organismos e instrumentos " existentes de acuerdo con los recursos disponibles".

Informe de los delegados

Se informó obre lo tratado en torno al tema *construcción de viviendas de intersé social con ayuda estatal*. Todos los países habían coincidido en que este tipo de vivienda iba a subsistir y que la única forma de encararlo era mediante la aplicación de métodos de construcción y bajando los costos en lugar de aumentar las inversiones. Se sugirió entonces, para rebajar los costos en las construcciones urbanas, emplear métodos de fabricación en serie, prefabricación y taller. Para las construcciones rurales se sugirió la ayuda mutua y la auto-construcción.

Otro tema fué *expansión de las ciudades y la formación de villas miseria*, como una de sus consecuencias. Se opinó en Lima que eso era una consecuencia de la atracción de las metrópolis como bolsas de trabajo y se dijo que el problema debía ser encarado promoviendo el planeamiento nacional, regional y local y levantando el nivel de vida. Esto último como cosa preferible a mejorar en forma inmediata las condiciones actuales de las villas miseria lo que no sería sino un paliativo. Fué entonces cuando la delegación argentina propuso, y obtuvo, que se determinaran las causas que motivaban este tipo de aglomeración urbana deficiente, problema que depende de la situación económica en general; y establecer un criterio sobre la inversión que se hacía para solucionar el problema, dejando expresado que el aumento de capitales —considerando a la vivienda como un bien de consumo— era perjudicial. Se estableció que, conjuntamente con la instalación de viviendas, se asegurara la creación de bienes de producción y que se aumentara el poder adquisitivo para mejorar el modo de vida. Con abundante discusión, la reunión de Lima aprobó este punto.

Sobre *política de inversiones* en materia de vivienda se recomendó realizarlas en forma integrada, comprendiendo todas las esferas sociales. Esa política procurará la creación de bienes de producción junto con los bienes de consumo.

Se resolvió también, en Lima, encarar primero el problema de la vivienda rural que el de la vivienda urbana, considerándose que aquella era la más abandonada hasta el momento. Un ejemplo de lo realizado en Brasil contribuyó a que se aprobara esta resolución.

La experiencia de Brasil

Cuando en la mesa redonda se explicó lo resuelto en torno a la prioridad que debería darse a la vivienda rural sobre la urbana, se escuchó la palabra del arquitecto Silvio de Niemayer, delegado de Brasil en la reunión de Lima y presente en la sesión que se comenta. Explicó la buena experiencia lograda en su país cuando se realizó un estudio completo del problema vivienda rural siguiendo los métodos C.I.N.V.A., bajo la dirección del arquitecto Ernesto Vautier. El equipo técnico que actuó se compuso por núcleos de profesionales —arquitectos, economistas del hogar (asistentes sociales) y especialistas rurales—. Se dieron conferencias sobre antropología y otros temas, se realizó una investigación variada de la región relacionada con problemas de método, de materiales y demás, y se efectuó una recopilación de antecedentes de los aspectos económicos y sociales. Finalmente, se encaró el estudio de una zona de 10 hectáreas en una estancia experimental, ubicada en un valle.

Se construyó una casa y se aplicaron los resultados de la investigación previa.

Se construyeron muebles de bambú —abundante en la región— y se la equipó. Las paredes se hicieron con bloques de hormigón fabricados en el lugar —trabajaron jóvenes de un club agrícola especialmente creado— y se alzó la vivienda. El club provocó el necesario acercamiento de las familias del lugar.

Los resultados de esta experiencia fueron optimistas. Se brindó un curso intensivo de construcción rural, se integraron profesionales de distintas especialidades, se demostró la conveniencia de la ayuda mutua y se dejó un ejemplo concreto realizado.

Países subdesarrollados

Durante la realización de la mesa redonda brindada por el Instituto Superior de Urbanismo, se observó cierto escepticismo en lo referente a la aplicación de aquellas ponencias aprobadas en Lima, pero también se mostró lo valioso que era que en todos los países hubiera gente con interés por llevar adelante las ideas. Se observó también que se había creado una conciencia en el sentido de que algunos países sudamericanos no son subdesarrollados sino que están en medio de un violento desarrollo. Un país en ese estado debe dedicarse a crear bienes de producción y debe restringir el uso de bienes de consumo. No debería considerarse como país subdesarrollado al que, en su marcha ascendente, no puede abarcar el problema de sus necesidades, sino al que no avanza en su camino.

En el primer caso, sobra tiempo de trabajo y se necesita ayuda económica para abarcarlo. El segundo caso —verdadero subdesarrollado— tiene cubierto su tiempo de trabajo y necesita producir más para mejorar su economía.

A la reunión de mesa redonda asistieron: los arquitectos Alfredo Yantorno y Vernieri López y el ingeniero Sainz Trápaga, delegados argentinos ante la reunión de Lima; el arquitecto Celestino Sañudo; el delegado brasileño, arquitecto Silvio de Niemayer; el doctor Carlos Mouchet; los arquitectos García Vázquez y Ricur; y los arquitectos Fernández Pico, Bianchi, Duprat y Sarrailh, del Instituto Superior de Urbanismo. Hubo también alumnos e invitados.

2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES

DANTE
martiri
INDUSTRIA ARGENTINA

Confort en la cocina

Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

11 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350
SUCURSALES : LIBERTAD 120 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

MOLDEADOS DE FIBROCEMENTO

PARA CADA NECESIDAD



ETERNIT ARGENTINA S. A.
Fabricantes de chapas, caños y moldeados


MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874
Av. ANGEL GALLARDO 160
(antes Chubut)
T. E. 88-0301-2564
(lindando con el Parque Centenario)


CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION
REFRACTARIOS
Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra) y en Cemento Comprimido a Alta Presión
HOLLINEROS
Aprobados por la I. Municipal y O. S. N.
OSTI & Cía.
FABRICA Y OFICINA:
GUAMINI 777 - CASEROS - F.C.N.G.S.M.
ESCRITORIO:
J. T. PIZZURNO 373 - T. E. 658-2622 - R. MEJIA - F.C.N.D.F.S.


Productos de fama mundial para la CONSTRUCCION
FABRICADOS EN EL PAIS CON FORMULAS ORIGINALES DE SUIZA
ANTISOL
CURADO DEL HORMIGON
RUGASOL
SUPERFICIES MARTELLINADAS
ANTIFROSTO
PARA HORMIGONAR A BAJAS TEMPERATURAS
Parigo
PISOS PETRIFICADOS
Sika
PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO
FABRICACION - VENTA
DISTRIBUCION
Sika
SIKA ARGENTINA S.A.I.C.
AVDA. BELGRANO 427
T. E. 34-8196 y 30-7362
BUENOS AIRES
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO


ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
TAEM Talleres Argentinos Electro-Mecánicos
JUJUY 136 - Bs. Aires
T. E. 93-4941/2/3

UD. CONSTRUYE 

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.
El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



En nuestro país, los radiadores TM fabricados por "TAMET" con materias primas seleccionadas, mediante procesos modernos y controlados, hacen honor al lema que distingue su marca: PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD



A todas luces...

Vd. preferirá un Televisor ATMA

Bajo las **luces** de su living...

...se destacará el buen gusto y sobriedad
de líneas de su gabinete,
exento de todo detalle supérfluo.

Frente a la **luminosidad** de su recepción,

Ud. apreciará diariamente:

Su pantalla Aluminizada de 53 cms.
Sus imágenes de impresionante realidad.
Su enfoque simplificado.
Su sincronismo estable, que evita reajustes de controles.
Su purísimo sonido, con amplia reserva de volumen.
La comodidad de los controles al frente.



...y ante una **clara** responsabilidad comercial:

La marca
de una empresa
con 20 años
de prestigio.

La atención técnica,
la responsabilidad
industrial y
la seriedad comercial
que respalda a
cada uno
de los
productos ATMA

FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291
TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1089
Correo Argentino C. Central

Pídalos!... BUSQUELOS CON TIEMPO: Son muy escasos

LA TECNICA IMPRESORA S. A. C. I. — Córdoba 2240 — Buenos Aires (Rep. Arg.)